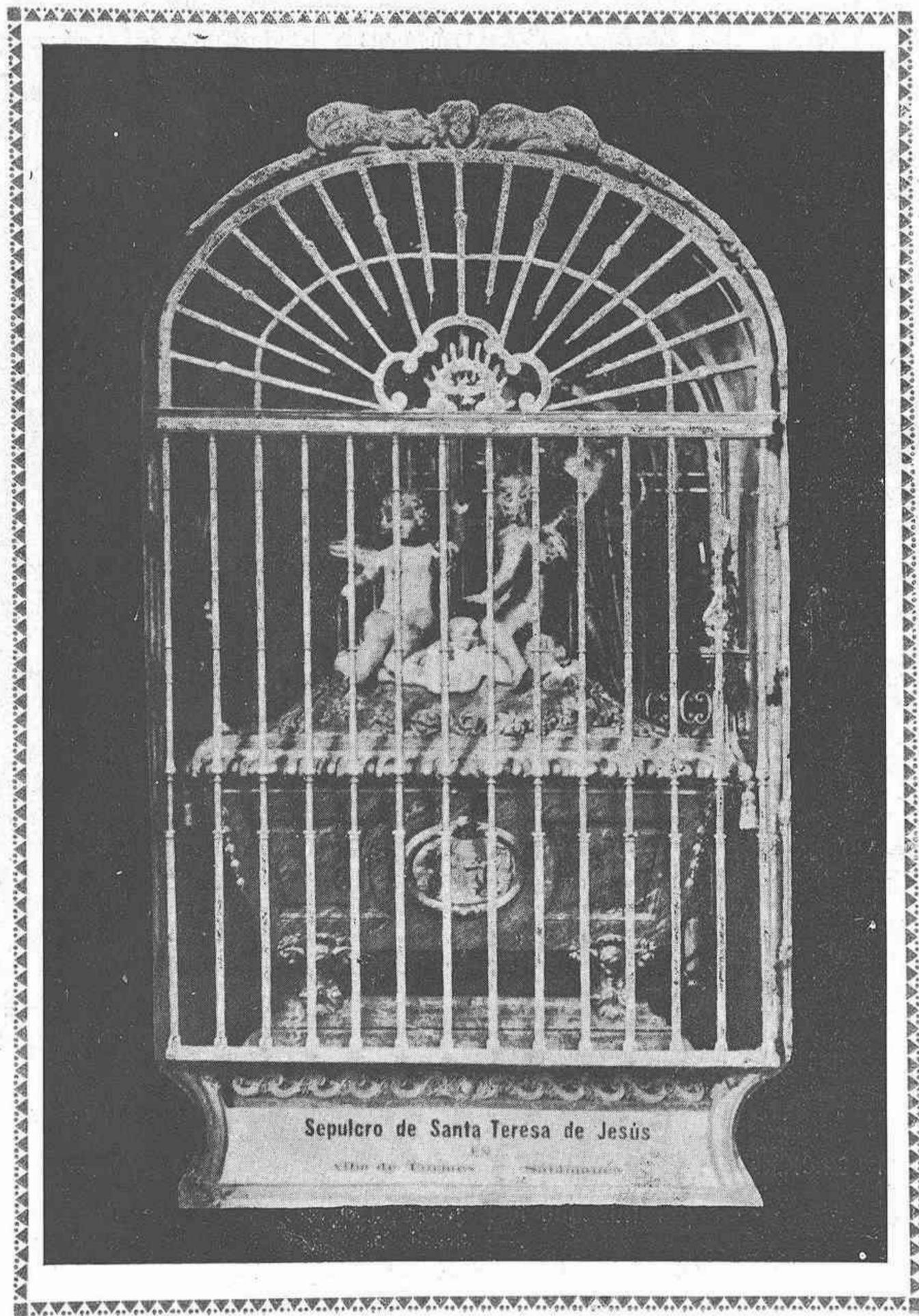


# PÁGINAS ESCOLARES



Sepulchro de Santa Teresa de Jesús

NOVIEMBRE 1919

# QUINTÍN RUIZ DE GAUNA - VITORIA

## *Velas de cera para el Culto*

*Calidades Litúrgicas garantizadas*

MARCAS REGISTRADAS

**MÁXIMA** necesaria para las DOS VELAS de la Santa Misa y para el Cirio Pascual.

**NOTÁBILI** para las demás velas de cera del Altar.

**FABRICADAS** según interpretación AUTÉNTICA del Rescripto de la Sagrada Congregación de Ritos, fecha 14 de Diciembre de 1904.

**RESULTADO** completamente nuevo y tan perfecto, que arden y se consumen, desde el principio hasta el fin, con la misma igualdad y limpieza que las más excelentes bujías esteáricas.

**ENVÍOS a ULTRAMAR.**

»» ————— ««

CHOCOLATES **GAUNA** CLASES ESPECIALES

ENVÍOS A TODAS PARTES

## **LAS CAMELIAS**

TEJIDOS — SASTRERÍA — MERCERÍA  
SAN BERNARDO Y JOVELLANOS **GIJÓN**

### ***Temporada de invierno***

EXTENSA COLECCIÓN EN TERCIOPELOS, PAÑETES Y

GABARDINAS PARA VESTIDOS DE SEÑORA

### **GRAN SURTIDO EN PARAGUAS Y**

— Preciosos modelos en cuellos de piel de gran fantasía —

GÉNEROS DE PUNTO A PRECIOS INVEROSÍMILES

Últimas novedades en pañería para señoras y caballeros

Confección esmeradísima en trajes de caballero maestro por cortador de primer orden,

.... garantizando la perfección de las prendas ....

Véanse precios en los escaparates y examinen su buena calidad

**LAS CAMELIAS:**— San Bernardo y Jovellanos (Gijón)

# PÁGINAS ESCOLARES

REVISTA MENSUAL ILUSTRADA

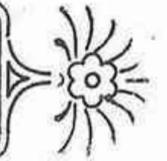
PARA LOS ACTUALES Y ANTIGUOS ALUMNOS DE LOS COLEGIOS DE LENGUA CASTELLANA DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS



Año XVI.

Gijón, Octubre-Nbre. de 1919

Núm. 181



CON LAS LICENCIAS NECESARIAS

## "Páginas Escolares y las Nuevas Revistas de Colegios"



¿Veis esa mesa revuelta de revistas?... *El Salvador* de Zaragoza, *Auras de Colegio* de Valencia, *A. R. T.* de Málaga, *I. C. A. I.* de Madrid, *Nuestra Revista* de Buenos Aires, *Vallisoletana* de Valladolid..... y en medio rodeada de todas y ufana de verse multiplicada con tan variados nombres y tan artísticas portadas, **Páginas Escolares**, la revista inter-colegial de 15 años, la que tendió esa red de amor y cariño fraternal entre todos los Colegios dirigidos por Jesuitas españoles? Ojead los 180 números que

componen su colección y vereis en ellos un hermoso museo de escenas colegiales, interesantes narraciones, descripciones ingenuas de días de alegría y regocijo que nunca se borrarán de nuestra memoria, preciosos grabados de asuntos profanos y religiosos..... en resumen: quince años de vida inter-colegial.

Sin duda alguna que **Páginas Escolares**, a pesar de los esfuerzos y la mejor voluntad de sus directores, no bastaba para manifestar ella sola la gran expansión científica

y literarias de nuestros Colegios, y por eso brotaron esas revistas nuevas y brotarán otras todavía, y **Páginas Escolares** habrá cumplido su misión y se retirará satisfecha a su rincón de Asturias, desde donde contemplará complacida el crecimiento de sus hijos, y en donde la esperan días llenos de alegrías íntimas, las alegrías del hogar solariego.

Esta hora ha llegado ya: desde Enero de 1920 **Páginas Escolares** dejará de ser intercolegial.

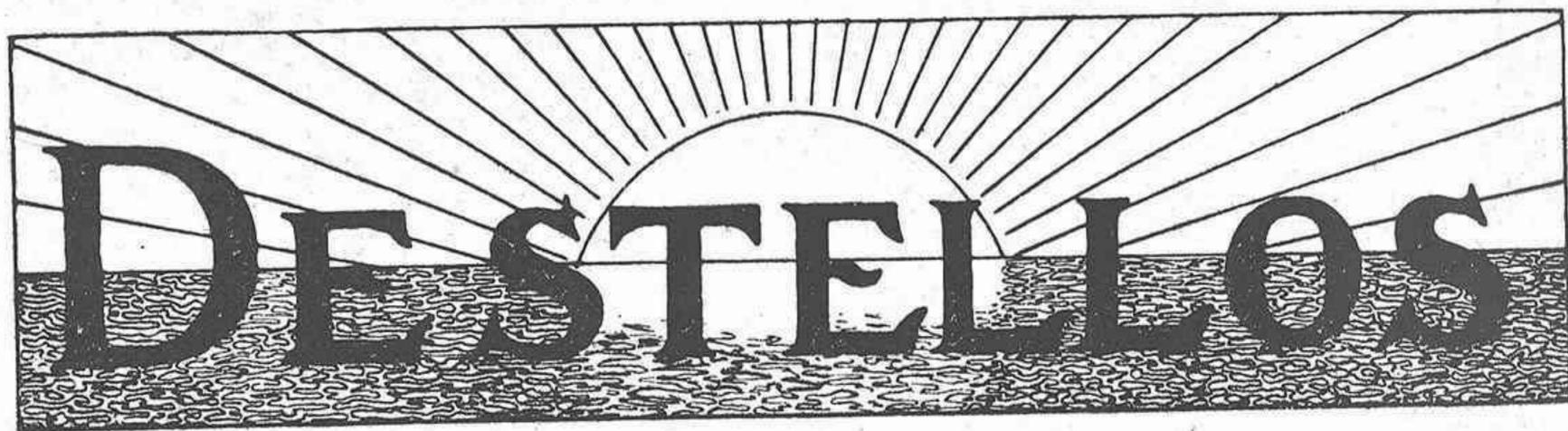
Para despedirse cariñosamente de los Colegios con quienes ha convivido tanto tiempo, está preparando su último número que será dedicado exclusivamente a los Colegios de la Compañía de Jesús dirigidos por Jesuitas españoles. Este número será interesante a todos; a los alumnos de los Colegios porque tendrán en él un precioso catálogo de los centros de enseñanza donde

se educan como ellos tantos jóvenes y niños, bajo los mismos principios y con los mismos educadores; será interesante a los extraños, que verán como en un panorama la actividad docente de una orden religiosa, levantada hace un siglo de la proscripción, para atender a la educación católica de la estudianta juventud española. ¡Ojalá salga este número conforme a nuestros deseos, tal, que pueda presentarse a nuestro católico Monarca S. M. Alfonso XIII, como un homenaje de gratitud por las benévolas palabras que dirigió a nuestros Profesores y alumnos de Areneros en el último Febrero.

Suplicamos a los Colegios cooperen a la formación de este Número, que ha de ser el cariñoso abrazo de despedida que a todos da, al retirarse a su rincón de Asturias,

«Páginas Escolares»  
LA DIRECCIÓN.

Gijón-12-x-19.



El amor es un águila, que vuela cargada de cadenas.

Los niños son las flores de este valle de lágrimas, esparcidas por la mano de Dios para recrear el alma de los que sufren; y sin embargo la mayor parte de las lágrimas del arrepentimiento las arranca la juventud. Los pecados del niño son a veces los únicos remordimientos del hombre.

La imaginación idealiza inconscientemente las hermosuras difusas. Por eso el mérito de los grandes pintores no está en pintar para los ojos, sino para la imaginación. Esto explica, por qué son tan bellas las ilusiones; y la vida es más bella en los confines del horizonte; y la inocencia es más dulce entre las nieblas del recuerdo; y el poeta es más poeta cuando no dice todo.....

La mejor sala de visitas, es el Sagrario: allí los despreciados del mundo beben en copa de oro las aguas de la vida y la sangre de Dios.

Lágrimas son amargas cuando se vierten sobre llagas propias, y dulces cuando caen sobre llagas ajenas.

Jamás muere de sed la sagrada flor de la esperanza: pero es tanto más hermosa, cuanto más sedienta.

El fruto de la humildad es demasiado dulce, por eso nace en el cielo, aunque en la tierra se sienten sus aromas.

La soberbia es una diosa, que no puede mirarse al espejo: es el vicio que más pretende ocultarse, pero no puede.

Los recuerdos en la tarde de la vida, son como las ruinas a la puesta del sol: recogen el alma y a veces la conmueven.

Vicente G.<sup>a</sup> Martínez, S. J.

## Las Cantigas del Rey Sabio

Muy conocido es en toda España, como en muchos países extranjeros, el insigne monumento de la cultura española del siglo XIII intitulado: *Cantigas de Santa María*, de D. Alfonso el Sabio; por esta causa tan sólo pretendo en estas líneas dar a conocer a los jóvenes lectores de PÁGINAS ESCOLARES algunos datos y pormenores, que la crítica moderna últimamente ha presentado con mayor precisión sobre la obra predilecta de Alfonso X, que juntamente con el Código inmortal de las *Partidas*, con las *Tablas Alfonsíes*; con el *Fuero Juzgo*, con la *General e grand Estoria* y con los *Libros del Saber de Astronomía* le han merecido el glorioso título de *Sabio*, con que se le ha designado siempre en la historia literaria y política; gloria suya es el haber sido la más genuina personificación del movimiento cultural de aquella época, y de haber reunido y sintetizado gran parte de los conocimientos literarios y científicos del siglo en que vivió; justo es, pues, que se le tribute este elogio como inspirado artista, ya que tantas calamidades tuvo que presenciar en sus empresas bélicas, y en el interior de su mismo palacio, en donde llevaba una vida a las veces tan triste que muy acertadamente pudo decir de él Eguílaz: «*desde que mi fiyo se fué, que estoy viviendo sin sombra.*»

Como todos saben, tres elementos integran el prodigioso monumento artístico de las Cantigas: el literario, el musical y el pictórico. En la presente ocasión no voy a tratar más que del primero, o sea de las Cantigas como monumento de la literatura patria, limitándome tan sólo a hacer algunas indicaciones, puesto que el que quiera saborear el clásico gusto de sinceridad, de devoción y de lirismo puro y candoroso que encierran, puede leer la elegante edición que de las Cantigas se hizo hace muy pocos años, formada por dos regios volúmenes en folio, de más de 600 páginas cada uno.

Ante todo conviene precisar qué son las Cantigas de D. Alfonso X. Forman una variadísima colección de más de 400 composiciones, en verso, escritas en gallego y a propósito para ser cantadas, conteniendo casi todas, narraciones de gracias concedidas por la Virgen Santísima. El fin que se propuso el piadoso Rey al coleccionarlas, nos lo expone él mismo en la introducción de la obra.



Alfonso X, el Sabio

«Don Alfonso de Castela  
de Toledo, de León  
Rey, e ben des Compostela  
ta o reyno d' Aragón;  
e que dos româos rey  
é per direit' e sennor,  
este libro com achei  
fez a our'e a loor  
da Virgen Santa María  
en que ele muyto fía».

El *Asunto* de las composiciones que forman las Cantigas, como ya lo he indicado antes, es poner de relieve (con alguna exageración a veces) la bondad y misericordia de la Madre de Dios para con los hombres.

En general el tema es digno, con frecuencia levantado y de subido sentido teológico, y alguna vez que otra baladí y casi poco digno; sirva de ejemplo de esto último, el caso que cuenta cuando hace intervenir a la Señora para que un caballo no pise una comadreja que el Rey tenía.

«Este pesar foi per liña  
bestiôla que muyt' amaba  
el Rey, que sigo tragía  
e a que muy ben criava,  
que a chaman donezinna  
os galegos.

Con una naturalidad incomparable fluye la narración del hecho, sin ninguna clase de violencias, ni de esfuerzos en el estilo, sino por el contrario, expresa con la mayor facilidad cuanto quiere decir; baste para confirmar lo dicho, la descripción que nos hace de la muerte violenta dada por un judío a un niño, devoto y cantor de la Madre de Dios: describiendo sus cualidades físicas y morales dice:

«O menynno a maravilla er' aposto et fremoso, e d' aprender cant' oía, era muyt' engennoso: et demais tan ben cantava. tan mans'e tan saboroso, que vencía cantos eran, en sa terr' et alende.»

Quizá quiera saber alguno, cuáles fueron las fuentes de donde tomó el Rey Sabio los asuntos de sus Cantigas, tan ricos de poesía, tan llenos de gracia y variedad, y tan rebosantes de inspiración y de piedad sincera; para no alargar demasiado este sencillo ensayo literario, se puede decir brevemente que muchos los tomó de testigos contemporáneos suyos y de hechos que el mismo Rey había presenciado, y que para otros tuvo que recurrir a ciertas colecciones que, con el mismo fin de exponer al pueblo las bondades de la Señora, existían hacía años. No se puede precisar con certeza cuáles fueron las que empleó fuera de la colección del santuario de *Chartres* y del Códice de *Loissons*; es probable que leyó también la colección del santuario de *Rocamador* y el *Liber de miraculis Sanctae Deigenitricis Mariae*.

El número de Códigos conservados hasta hoy día, y que, como es sabido, se componen de vitelas finísimas, exornadas con inspiradas melodías y con numerosas miniaturas, que dan un realce extraordinario a las composiciones literarias son tres: dos se guardan en el Escorial, y que por esta causa se llaman *escorialenses*, y uno en la Biblioteca Nacional, llamado de Toledo; éste aunque al principio no tenía más que 100 cantigas, después le fueron añadidas otras 27.

El más correcto de los del Escorial es el que ostenta la signatura; j. 6. b. y del que la Academia ha hecho su edición, confiada al Excmo. Sr. Marqués de Valmar.

Al considerar quién fué el autor de las Cantigas de Santa María, en qué época fueron escritas y sobre todo, a quiénes iban dirigidas, llama poderosamente la atención *la lengua* en que dichas narraciones se escribieron. ¿Cómo se explica que un Rey de Castilla, al escribir composiciones líricas para el pueblo de Castilla escogiera la lengua de Galicia, y no la castellana que era

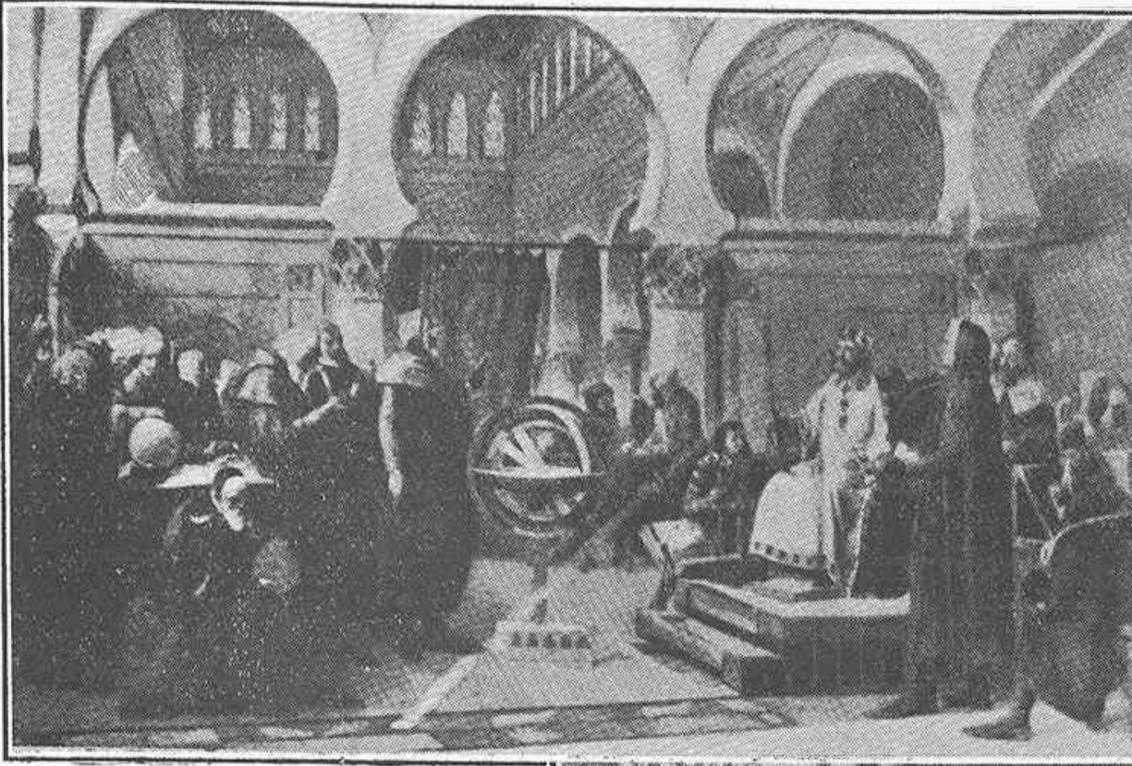
la lengua usual entonces? Sin entrar en disquisiciones críticas y averiguaciones prolijas impropias de este lugar, se puede responder, siguiendo el parecer de sabios eminentes en esta materia, que fué debido al gran florecimiento de la dulcísima lengua galáico-portuguesa, como también a que el pueblo de Castilla empleaba esta lengua así en las composiciones líricas, como al expresar los sentimientos más recónditos de su alma, siempre afectuosa y sincera, y sobre todo siempre eminentemente española y piadosa.

Tal vez contiene la obra poética de Alfonso X matices y perfiles de lenguaje y de estilo, que no tuviera si se hubiera escrito en la lengua castellana de entonces; pero sea de esto lo que fuere, lo cierto es que las Cantigas encierran un mérito literario y un valor artístico superior a lo que podría esperarse de aquel siglo.

Según decía el insigne maestro D. Marcelino Menéndez y Pelayo, «sencillez y pureza son las eternas normas del arte»; y sencillez y pureza se hallan en grado extraordinario en las Cantigas de D. Alfonso X; necesario es poseer un gusto artístico más que medianamente educado, y tener presente el mérito relativo que puede tener una obra poética de aquellos tiempos, para poder apreciar y avalorar, como se merece, este insigne monumento de la piedad y esplendidez de aquel monarca, tan piadoso como, en cierta manera, desgraciado a los ojos de los gobernantes de entonces.

La *narración* sigue siempre sus cauces apacible, sosegada y tranquila; el bello descuido de la forma, cierta como espontaneidad y como inconciencia del arte del Rey Sabio, comunican a sus composiciones un encanto singular, que para comprenderlo es necesario repetir una y muchas veces la misma estrofa, no precisamente porque contenga algo de la grandilocuencia pindárica, ni de las sutiles delicadezas del autor de la Eneida, sino por un dejo particular que se percibe en su lectura, que no se puede definir tan fácilmente.

Las merecidas alabanzas que eminentes críticos, como Valera y Menéndez, han tributado a las Cantigas, ponen de manifiesto el caudal de mérito que encierran, por ser, como dice el autor de los Heterodoxos, no solamente un libro literario, un cancionero como tantos otros: sino principalmente, «una especie de biblia estética del siglo XIII, en la que todos los elementos del arte medioe



Alfonso X el Sabio dirigiendo la redacción de las «Tablas Astronómicas».  
Alfonso X el Sabio dicta las «Siete Partidas» (Año 1.256).

val aparecen enciclopédicamente condensados»; esta es la obra prodigiosa del hijo esclarecido de San Fernando, sin duda quizás la más apreciada por él mismo, por estar tal vez, bañada por los sudores de su frente ya rugosa y abatida y de los resplandores de su ocaso.

Probable es que en sus últimos días le sorprendiera la muerte recitando sus inspiradas trovas, henchidas de esperanza, que como blanda brisa empujaban suavemente la navecilla de su espíritu a las playas eternas, para recibir la merecida recompensa. Entre los hombres también la ha recibido y por esta causa aún ahora:

Allá en su tumba fría y solitaria  
donde las brisas quietas se adormecen  
con rumores extraños, que parecen  
rumores de plegaria,  
duerme a la sombra de la cruz. La historia  
deposita a sus piés  
una corona de laurel; la gloria  
una flor; la esperanza, una promesa; (1)

y cuantos sintamos vibrar las fibras de nuestros corazones ante los grandes bienhechores de la humanidad, debemos depositar también junto a su lira, aún balbuciente después de tantos siglos, el testimonio de nuestra admiración y simpatía, y repetir al que fué gloria de su época, de la nación española, y eminente cristiano y artista las palabras que Menéndez Pelayo le aplicó al llamarle: «Nuevo Salomón cristiano, por quien la sabiduría desciende de su solio para aleccionar a los hombres».

**Conrado Verdaguer Subirá.**

Barcelona.



(1) De la Vida: Felix Gonzalez Olmedo.



## FLORES DE LA CIENCIA

A LOS ALUMNOS DE 5.º Y 6.º

### ESCRIBIDORA IDEAL

El hombre se vale de dos clases de signos diferentes para comunicar sus ideas a los demás: el hablado y el escrito. Ambos son convencionales, pero aquél es más conatural y por eso nos ha dado Dios órganos adecuados para producirlo y descifrarlo. El signo escrito es signo inmediato, no de la idea, sino de la palabra hablada; y para formar no tenemos órganos especiales; por eso mismo, como es Dios quien ideó el órgano productor y receptor del signo hablado, lo hizo de tal manera, que con ser tan veloz la sucesión de las ideas, alcanza la misma velocidad la formación y recepción de la palabra; y nadie al hablar si no es en casos anormales, encuentra desproporción entre la rapidez del pensamiento y la rapidez de la palabra. Pero no sucede lo mismo cuando se trata del signo escrito: a pesar de los esfuerzos de la taquigrafía moderna, a pesar de los prodigios de rapidez alcanzados con los nuevos métodos mecanográficos, la escritura sigue siendo de una lentitud desesperante, y el signo escrito frena el veloz andar del pensamiento obligándonos a deletrear las ideas. Ni es la mano el órgano natural de la escritura, ni existe en nosotros tal órgano. ¡Qué ahorros de vida, de tiempo y de dinero traería consigo un instrumento capaz de transformar automáticamente la palabra hablada en palabra es-

crita. Sus ventajas se dejarían sentir principalmente en los centros de Comercio, en las oficinas del Estado, en la vida periodística, ... en donde quiera que es necesario escribir mucho todos los días.

Pero ¿es posible semejante instrumento? El disco fonográfico recoge la palabra con la misma velocidad con que se pronuncia, y además archiva para siempre las inflexiones más impalpables de la voz, con su metal propio, con su aire de familia, con el tono, timbre, intensidad y modulaciones o ritmos característicos. Y sin embargo este instrumento maravilloso dista aún mucho del otro que deseamos.

Porque el gramófono recibe la palabra y la fija, dejándola transformada en un surco ilegible; traduce nuestras hablas a una lengua que los ojos del vulgo no pueden descifrar, siendo por tanto inepta para suplir a la escritura ordinaria. En cambio el instrumento que deseamos, debe transformar la palabra hablada en palabra escrita, pasando del signo acústico al signo luminoso, del signo de los oídos al signo de los ojos. Y este instrumento—cuya necesidad se deja sentir cada vez más—aunque esté por ahora en el mundo de los deseos, es posible teóricamente, y lo será también en la práctica cuando la física, la química y la mecánica aplicada se empeñen en producirlo.



## EN LIMPIAS

Autógrafo de un niño de 8 años que presenció el prodigio.



e bisto los mila-  
 gros mober los  
 ojos la boca y  
 la cabeza  
 Bernardo Mar-  
 cos Loares  
 de 8 años



Los fundamentos de su posibilidad son los siguientes: Cada palabra pronunciada origina un efecto mecánico constante, característico, independiente de la intensidad, duración, timbre, tono, ritmo, imperfecciones orgánicas y acento peculiar de quien la pronuncia. Este efecto mecánico, característico para cada palabra, es transformable—como toda inercia mecánica—en otro luminoso, calorífico o eléctrico, *también característico*; y por consiguiente es posible el paso de la palabra hablada a la palabra escrita.

Para mayor claridad, supongamos que en un disco fonográfico hemos impresionado la palabra *A*, pronunciada sucesivamente con 10 tonos, 10 timbres y 10 intensidades diferentes; y que luego examinamos el surco por medio del microscopio, o lo amplificamos v. gr. por el método de M. Lioret (Cf. Cosmos, núm. 1.352, 24. XII. 1.910. pág. 710, artículo de J. Boyer; o también, P. Theod. Wulf, S. J., L' Electromètre bifilaire et ses applications, 1.910, pág. 86: Courbes des ondes sonores des instruments de musique et de la voix humaine). Poniendo ante los ojos los 1.000 fonogramas obte-

nidos, notaríamos desde luego las diferencias accidentales provenientes del tono, timbre, etc.; pero quedaría siempre algo común a todos ellos, algo propio y característico de la palabra *A*. Ese algo común—que llamaremos fonograma característico—es lo primero que habría que conocer y aislar.—Supongamos ya catalogados todos los fonogramas característicos de todas las sílabas de la lengua castellana (cuyo número es evidentemente menor que el de palabras).—En la formación de este catálogo podrían prestarnos su concurso numerosos trabajos emprendidos con diferente objeto, v. gr. la fonética general de Léonce Rondet, el curso de lingüística publicado por Bally y Sechehaye, las obras de Marage sobre el análisis y síntesis de las vocales, los trabajos de Monoyer, Bevier, Shearer, Kendrick, Hermann, Auerbach, Pipping, Samoilow, ... y sobre todo los principios de fonética experimental de P. J. Rousselet.

Reunidos todos los fonogramas reducidos de todas las sílabas castellanas, vendría la 2.<sup>a</sup> parte de la investigación, la más difícil e interesante, que podría plantearse de la

manera siguiente: Idear un receptor tal, que transforme los fonogramas ordinarios, en fonogramas característicos.

Logrado esto, habría de tomar la investigación un rumbo completamente nuevo: Transformación de los fonogramas característicos en energías mecánicas, luminosas o térmicas características.—Y en este tercer estudio de la investigación es donde se ha



Juan Junquera y Fernández Carbajal, alumno de 4.º año de bachillerato del Colegio de la Inmaculada y actualmente novicio de la Compañía de Jesús en Carrión de los Condes.

de encontrar la clave misteriosa que permitirá transformar automáticamente la palabra hablada en escrita.

Es verdad que a primera vista se ofrecen al entendimiento dificultades al parecer insuperables, aún suponiendo resueltos los complicadísimos problemas físico-químicos que habrán de preceder a la realización de la parte mecánica, como p. ej. la inercia de la materia. Mas recuérdese que en otros proyectos sucedía lo mismo, y sin embargo se han llevado a término feliz, como en el telégrafo automático de Wheastone y de Murray que logra ya transmitir hasta 3.000 letras por minuto; siendo también de advertir que las mismas dificultades con que ha de tropezar el problema en cuestión se encuentran ya plenamente resueltas en la naturaleza, en órganos al parecer tan sencillos como los contenidos en el conducto coclear de los vertebrados. El campo de investigación es de todos modos inmenso. Ni es ésta, obra de un hombre y de un día: han de preceder estudios especialísimos de fisiología, de físi-

ca, de química y de mecánica aplicada. Y como al fin y al cabo se han de relacionar fenómenos acústicos con fenómenos ópticos, se puede prever en el selenio un porvenir bien glorioso, por ser el mejor puente que que une hoy día la luz y la electricidad, y por tanto, los fenómenos mecánicos y luminosos. Son muchas ya las propiedades halladas en el selenio, desde que Berzelius lo descubrió hace unos cien años, pues alrededor de este cuerpo notabilísimo se ha movido un enjambre de más de 200 observadores (Knox, Hittorf, Willoughby, Smith, Lord Rosse Adamus, Siemens, Draper y Moss, Forssmann, Graham Bell,... etc., etc.) El terreno está por de pronto bien preparado, pues cuenta el investigador con numerosos recursos, hace un siglo desconocidos; y por otra parte las invenciones que hoy día persiguen fines utilísimos para la sociedad, no son andanzas de aventurero, sino proyectos bien ideados, estrategia del ingenio, que tarde o temprano logran conquistar la ciudad de los misterios. Recuérdense sino los poemas de la radioactividad; las tentativas hechas en fotografía cromática con los métodos de Lippmann, Rheinberg, Lumière (A. y L.), König, Neuhauss, Vallon y Wood; la magna empresa de E. Fischer (el gran discípulo del incomparable von Bae- yer) que después de haber sintetizado el azúcar, se ha rodeado de una falange de investigadores para fabricar la molécula albuminoide, que habrá de ocasionar en el mundo de los pobres la revolución económica más grande de cuantas han existido.

Más modestas son las pretensiones del transformador automático de la palabra hablada en escrita; si bien los beneficios que había de aportar serían inestimables. Nadie, que yo sepa, desde que el italiano Luis Lamonica habló de su merógrafo (1875) se ha ocupado con seriedad en semejante proyecto; aunque el Album Universelle citado por el diccionario de Espasa (Escritura, p. 976...) atribuye a Edison una idea muy parecida.

Muy preciosos son todos los instrumentos ahorradores de tiempo, pues ahorrar tiempo es atesorar oro; o mejor dicho: ahorrar tiempo es alargar la vida: y este era el sentido que dábamos a la frase final del artículo «Cosas que se harán,» del pasado Junio.

*Vicente G.<sup>a</sup> Martínez, S. J.*

Oña, Colegio Máximo S. J.—2 de Julio de 1919.

# MISIONES



## EXPEDICIÓN DE MISIONEROS A LA CHINA

*De pie.*—P. José González Olmedo.—P. Martiniano Imatz.—P. José Vidaurrázaga  
*Sentados.*—P. Ambrosio Olangua.—Rdo. P. Vicente Leza, Provincial de Castilla.—P. Zenón Arámburu.  
 (Se embarcaron, el día 9 del pasado Octubre, en el vapor «Alicante.»)

### Correspondencia de Misiones.

*Carta del P. José Valcárcel al R. P. Juan Lamamié de Clairac.*

Durban, 12-12-18.

Muy amado en C. Padre: No se cuando llegará esta carta a sus manos. Tal vez para entonces ya estará V. R. cansado de saber por diversas vías lo que ahora escribo. Con todo, no me resigno a dejar de emborronar dos cuartillas para dar señales de vida desde esta tierra africana, donde nos hemos detenido más de lo que pensábamos.

A partir de Canarias, navegamos con rumbo a S.O. hacia el Brasil, avanzando hasta el meridiano 30 y apartándonos mucho de las islas de Cabo Verde, a fin de huir de la zona peligrosa; torcimos después al S.E., dando, como se ve, una enorme vuelta para doblar el Cabo de Buena Esperanza; pero en cambio fuimos con toda seguridad, sin ver en toda la travesía más que bandadas de gaviotas, peces voladores y delfines, que a veces seguían al vapor largo trecho como desafiándolo a correr. Al pasar por frente a Santa Elena,

me acordé de los alumnos de Historia Universal, a quienes sería sin duda grata una excursión por aquellos solitarios picachos *consagrados* con la presencia y tal vez regados con las lágrimas del Genio de la Guerra.

El mar se ha mostrado bastante benigno con nosotros: un pequeño mareo al atravesar el Golfo de Guinea, pero sin que llegara a impedir la diaria celebración de la santa Misa. El calor de la zona tórrida ha sido menor del que se temía; solo un día subió a 30° en el camarote; los demás oscilaba entre 24 y 26; y a poco de pasar el Ecuador, algunos sintieron necesidad de abrigarse.

A medida que nos aproximábamos al sitio donde naufragó el «Eizaguirre», iban apareciendo en las caras de varios pasajeros evidentes señales de preocupación y miedo. Cada coletazo de una ola, les parecía una mina que estallaba. Porque en efecto, nos aseguraron que el «Eizaguirre» se hundió por chocar con una mina, y que en toda la zona del Cabo había muchas minas, colocadas secretamente por un vapor noruego que servía a la vez a los dos bandos beligerantes: a Inglaterra transportando carga y a Alemania colocando minas. Hasta que al fin descubrieron el engaño, cas-

tigaron al Capitán y limpiaron de minas el sitio, pero después de haberse hundido cuatro buques: un crucero francés, un transporte inglés, otro yankee, y el nuestro. Para tranquilidad del pasaje, tuvo el Capitán el buen acuerdo de apartarse más de cien km. de la costa, y llevar listos ya los botes colgando a los costados del buque, para el caso de accidente. Al pasar por frente al Cabo, celebramos una misa de requien «por las víctimas del «Eizaguirre». Escusado es decir que tanto los pasajeros como la tripulación, en la que van dos supervivientes de la catástrofe, pocas veces han asistido con tanta devoción y recogimiento a la santa Misa. Una oración fúnebre que predicó uno de los Padres de Aragón, arrancó lágrimas a más de dos.

Ya estamos en Durban sanos y salvos, gracias a Dios. Este puerto, llamado antes Natal, por haber llegado aquí «Vasco de Gama» el día de Navidad, es llamado con razón la Perla del Sur de Africa. El paisaje es delicioso, el tiempo primaveral en todo el rigor de la palabra; la flora y la fauna del país, abundante y variada. Un jardín botánico y otro zoológico recogen y ofrecen al curioso visitante los mejores ejemplares de las plantas y animales del país. ¡Quien me diera poder enviárselas a los alumnos de Historia Natural, para poner ante sus ojos los ejemplares vivos, que sólo les es dado estudiar desfigurados en las figuras del libro! ¡Cómo les gustaría escuchar los pavorosos rugidos del león, y contemplar los infinitos monos que divierten a público con sus ridículas monerías!

El puerto es de mucho movimiento: por aquí sale el famoso oro del Transval, lanas, pieles, carnes, carbón y otra infinidad de mercancías.

La población cuenta con 75.000 habitantes. De ellos, más de 30.000 europeos, 20.000 emigrantes de la India; mahometanos y judíos en menor número, y el resto zulús y cafres.

Hay capillas protestantes, sinagogas, mezquitas, y también iglesias católicas; pero los católicos son los menos: sólo 7.000. Hay Obispo-Vicario Apostólico, Misioneros Oblatos de la Inmaculada, y Religiosas de la S. Familia. Los colegios y escuelas de niños, están florecientes, pero son pocos. La gente mejor dispuesta para evangelizar, son los de la India, pero sólo uno de los misioneros conoce su lengua. Los negros de aquí, se muestran respetuosos y sumisos. En la iglesia se distinguen por su compostura; pero los pobres parecen hallarse condenados a ser perpétuos compañeros de las bestias en el trabajo material.

Uno de los oficios que tienen, es hacer de caballos con unos cochecitos de alquiler para servicio del público, haciendo a la vez de cocheros y de caballos, y formando línea con los coches automóviles por medio de calle, como si fueran animales de carga. Y es de ver el gusto con que se adornan con cuernos, plumas, pingajos colorados y pintura de la piel, sin duda para desfigurar más la figura humana y tomar la de bestias. Ahí le envío un par de Ricks para que le den idea del extraño vehículo. Lo que parece medias en las piernas, es pintura. Todos los que trabajan en el puerto son negros. Casi siempre están cantando sus monótonas y raras tonadas; y cosa rara, sólo cantan cuando van con la carga a cuestras y entonces todos a compás y corriendo. En estos momentos están metiendo carbón en nuestro vapor sin interrumpir el «ho-jó-pa-ta-ta», y con tanta rapidez de piés,

que en 24 horas han metido ya más de 1.000 toneladas.

Mañana saldremos para Singapur, deteniéndonos antes en Rangún a coger madera, si es que está preparada; sino la tomará a la vuelta de Manila. En Singapur tomaremos vapor japonés para Sanghai. Ya estábamos resueltos, después de cuarenta días de espera aquí, a renunciar al billete que tenemos hasta Singapur, y tomar pasaje japonés directo de aquí a Shanghai, cuando llegó la orden de que se nos diera carbón. Gracias a S. F. Javier y a la Inmaculada, cuyas novenas hicimos a bordo pidiendo con toda confianza la «gracia del carbón».

Aquí recibimos la noticia del armisticio y de la victoria final. El entusiasmo de la población y del puerto fué delirante. No creo que en las ciudades de Europa se haya celebrado con mayores muestras de regocijo y satisfacción. La bandera alemana fué paseada por la población en un carro fúnebre; el militarismo, en figura de un Kaiser ajusticiado por mano de verdugo. Y en medio de todo, nosotros aguardando por el suspirado carbón, para poder continuar nuestro viaje. Entre tanto, nos ocupamos de estudiar chino e inglés, y en ambas cosas hemos aprovechado bien el tiempo, sin salir apenas del vapor más que para dar un corto paseo por el muelle, o alguna función de la iglesia católica por invitación del párroco. En cambio una considerable partida de jóvenes empleados de la Tabacalera, y otros seglares, han prodigado ejemplos no dignos en todo de imitación; pero al fin estas poblaciones son hoy lo mismo que en tiempo de San Francisco Javier, las que con sus habitantes europeos crean al misionero no pequeñas dificultades para la conversión de los infieles, por el descuido con que miran la ley de Dios.

Un caso edificante. En un vapor inglés llegado aquí hace poco, venían entre los tripulantes varios católicos indios. Lo primero que hicieron fué pasar a saludarnos y oír Misa en nuestro vapor. Llamaba la atención su compostura y fervor. ¿Sabe usted cómo trabajan por las Misiones? Llevan consigo una caja con una imagen de S. F. Javier, piden limosna a los pasajeros en los diversos puntos donde hacen escala, y a la vuelta depositan lo recaudado en manos del Misionero.

Creyendo sin duda que los católicos de nuestro buque harían lo mismo, se presentaron con su limosnita para echar en nuestra caja, pero les hubimos de decir que no había caja, de lo cual no quedarían muy edificados.

A los que han estado antes en La Guardia, dígalos que el famoso sábalo, que desaparece del Miño pasada la primavera, se pasea fresco y sabroso por estas aguas de Durban.

Salude a todos los PP. y HH. y a los colegiales presentes y pasados.

En sus ss. ss. y oo., etc.

J. Valcárcel, S. J.



15 de Octubre

## Santa Teresa de Jesús

¡Santa Teresa de Jesús, una de las glorias más grandes de España!

Triste sería que un escolar español ignorase los rasgos más principales de esta santa genuinamente española: He aquí las fechas más salientes de su vida.

Nació en Avila el 28 de Marzo de 1515; entró Carmelita el 2 de Noviembre de 1536, a los 21 años de edad; en 24 de Agosto de 1562 dejó sus ilustres apellidos de Cepeda y Ahumada, por el de *Jesús*, que tanto le ha ennoblecido, y desde entonces se llamó «Teresa de Jesús». Ardiendo en llamas de amor a Dios, un Serafin, armado con un dardo de oro, en cuya punta había una llama de fuego, le hirió repetidas veces el corazón, hasta que por último le abrió la grande llaga que hoy todos admiran en Alba de Tormes. Vivió así de milagro con el corazón herido, por espacio de 20 años, y murió en esta villa el 4 de Octubre de 1582.

Es la Santa del corazón grande, de la virtud espontánea, de la santidad alegre y simpática. No debía haber español culto que no conociese sus obras, que son una preciosa joya de la mística, de la ascética y de la literatura española. Los extranjeros

nos envidian por ello, como por otras muchas obras que los españoles dejamos empolvar en nuestras ricas bibliotecas patrias. Mientras devoramos traducciones disparatadas de novelorios traspirenaicos.

Son muchas las reliquias que de Sta. Teresa se conservan. Unas pertenecen a cosas de su uso; como son: la cruz de su rosario, las tijeras de sus labores, objetos de culto bordados por su mano, un hierro-molde con que solía cortar las hostias, el tarugo de madera que le servía de almohada, rosario, sandalias, báculos que usaba en su ancianidad, etc., pero entre todos son dignos de mención el *tamboril* y *los pitos* con que hacía a sus monjas alegre la virtud y la santidad.

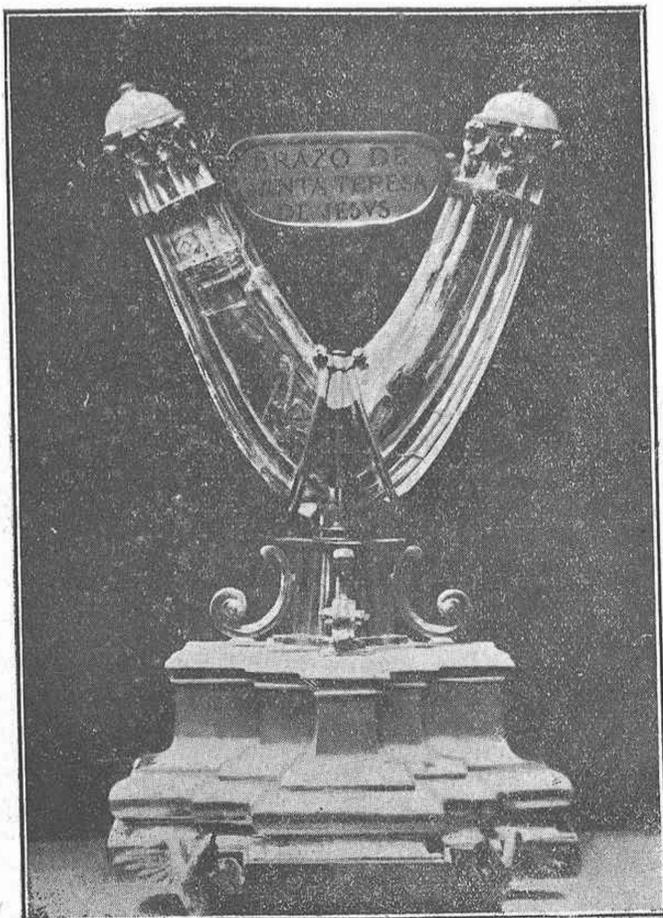
Otras reliquias pertenecen a su cuerpo y su historia es una serie de maravillas.

*Su cuerpo* al morir permaneció hermosísimo y sin arruga ninguna despidiendo un olor suavísimo. Encerrado en una sencilla caja de madera, sin medicamentos ni bálsamos, lo enterraron las monjas de Alba entre las dos rejas del coro bajo. A los nueve meses de su muerte llegó a Alba el R. P. Gracián, Provincial de la Orden y quiso descubrir el



(Figura 1.ª)

Verdadero retrato de Santa Teresa de Jesús como se venera en el Convento de M. M. Carmelitas Descalzas en Alba de Tormes.



(Figura 2.ª) Brazo izquierdo de Santa Teresa

cuerpo de la Santa. Cuatro días tardaron en la operación, porque las monjas, temerosas de que se lo llevaran al convento de Avila, habían echado encima cal, tierra y piedras en gran cantidad. Con esto fué mas patente el milagro de su incorrupción. Hallaron podrido todo cuanto rodeaba al Santo cuerpo y este hallábase tan incorrupto y fresco como el día de su tránsito.

*El brazo.* Tres años después determinó el Capítulo de la Orden Carmelitana que el cuerpo de la santa fuese trasladado a Avila, y al ejecutar esta orden el P. Gracián, cortó el brazo izquierdo, para dejarlo en Alba, a fin de que las religiosas no quedaron del todo desconsoladas. Este brazo (figura 3) se conserva hoy en un relicario de cristal en el Convento de Avila.

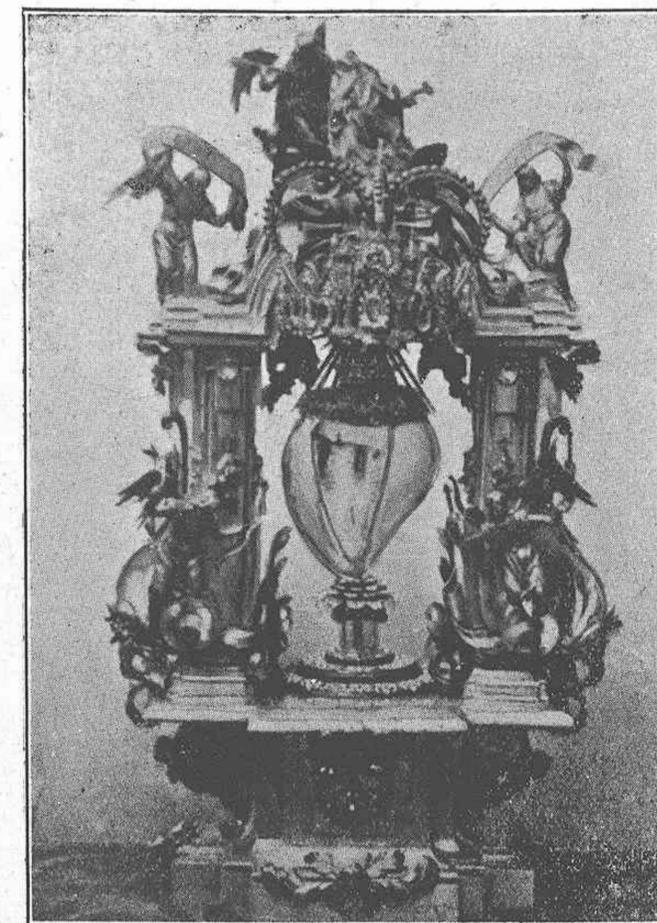
*El Corazón.*—No tardó mucho tiempo en volver a Alba el cuerpo de la Santa. Ignoraban que hubiera sido trasladado a Avila



(Fig. 3)



(Figura 5.ª) Santa Teresa recibiendo el viático



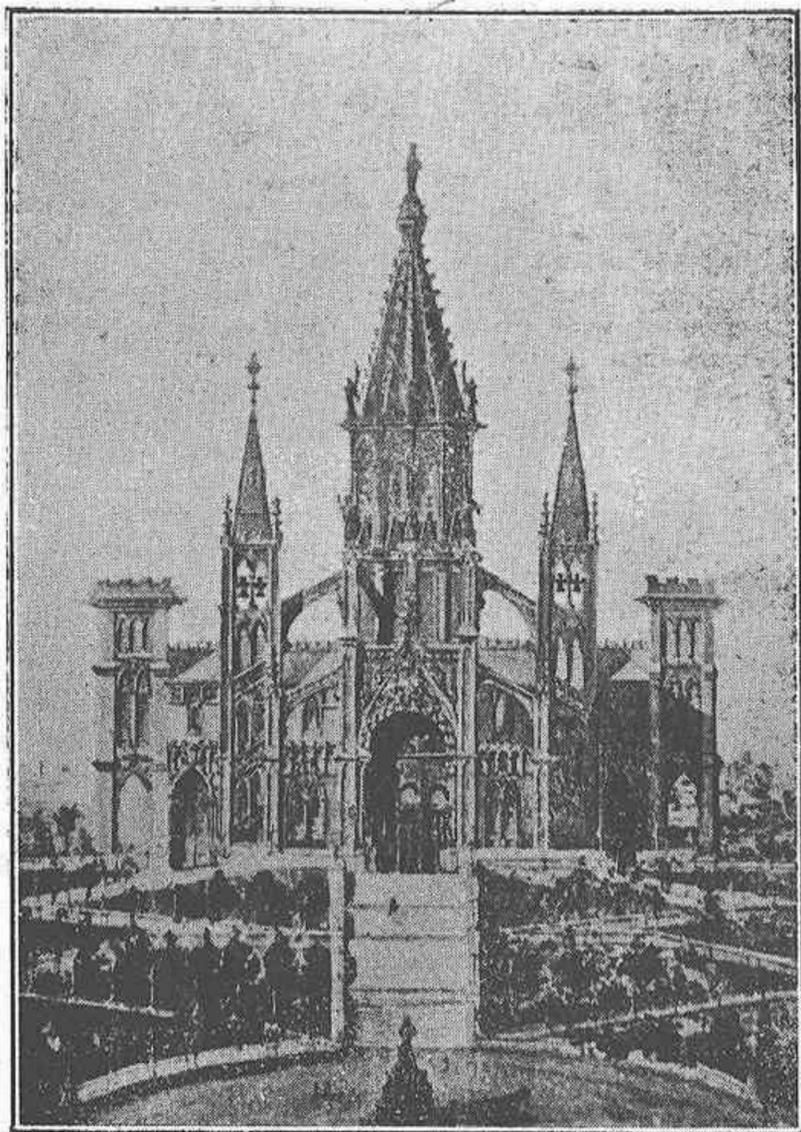
(Figura 4.ª) El corazón de Santa Teresa

los Duques de Alba, pues las religiosas tenían impuesto silencio bajo graves censuras; pero una hermana de velo blanco, que se creyó exenta de la censura, pidió permiso a su Superiora para enviar unas empanadas al Duque. Dióselo la Superiora, y la buena hermana metió dentro de la empanada una carta avisándole de cuanto ocurría. Salió la duquesa por las calles, loca de dolor y gritando: «Qué me han llevado a Santa Teresa. «¡Que me han llevado a Santa Teresa.....!»

Con todo secreto pidieron los Duques al Papa un Breve de restitución del cadáver; y habiéndolo obtenido, fué devuelto el cuerpo de la Santa a Alba de Tormes, donde hoy se venera en una urna de plata sobre el altar mayor. (Fig. 3) No faltaron todavía pequeños hurtos y mutilaciones, entre las cuales la mas preciosa es sin duda la del corazón que permitió Dios fuese llevada a ca-



bo por la sencillez de una hermana lega. Movida ésta de un impulso inexplicable, se dirigió, armada de un cuchillo a la preciosa urna y con más devoción que destreza abrió el pecho virginal y le arrancó el corazón, llevándose a su celda.



Proyecto de Basilica de Santa Teresa de Jesús  
en Alba de Tormes

Mas el olor suavísimo que despedía descubrió el piadoso hurto y si la buena hermana tuvo que pagar la pena de su atrevimiento, siendo trasladada a otro Monasterio, a nosotros nos dejó descubierto y patente aquel gran corazón, de los más grandes que han brotado en tierra española. Colocado en un precioso relicario de cristal enséñase a los fieles en Alba de Tormes y se puede ver perfectamente detallada la llaga que le abrió el Serafin con el dardo. (Fig. 4).

Alba, pues, posee las mejores reliquias de la gran Santa española. En ningun lado mejor que en Alba podrá elevar sus esbeltas agujas una gran basílica consagrada a Teresa de Jesús: (Fig. 6).—Esa basílica debía levantarse con el oro de todos los españoles. Por desgracia, no es así y las obras están paralizadas hace años. Vergüenza nos había de dar saber que pasen extranjeros por delante de aquellas columnatas cortadas a poca altura del suelo y puedan mover la cabeza diciendo: «¡Cosas de España!», sarcástica frase del desprecio que aguantamos hace mucho tiempo sin inmutarnos ni salir de nuestra inacción.

*Francisco Gavada.*

## DE ARTE

### La Catedral y el Panteón de Reyes

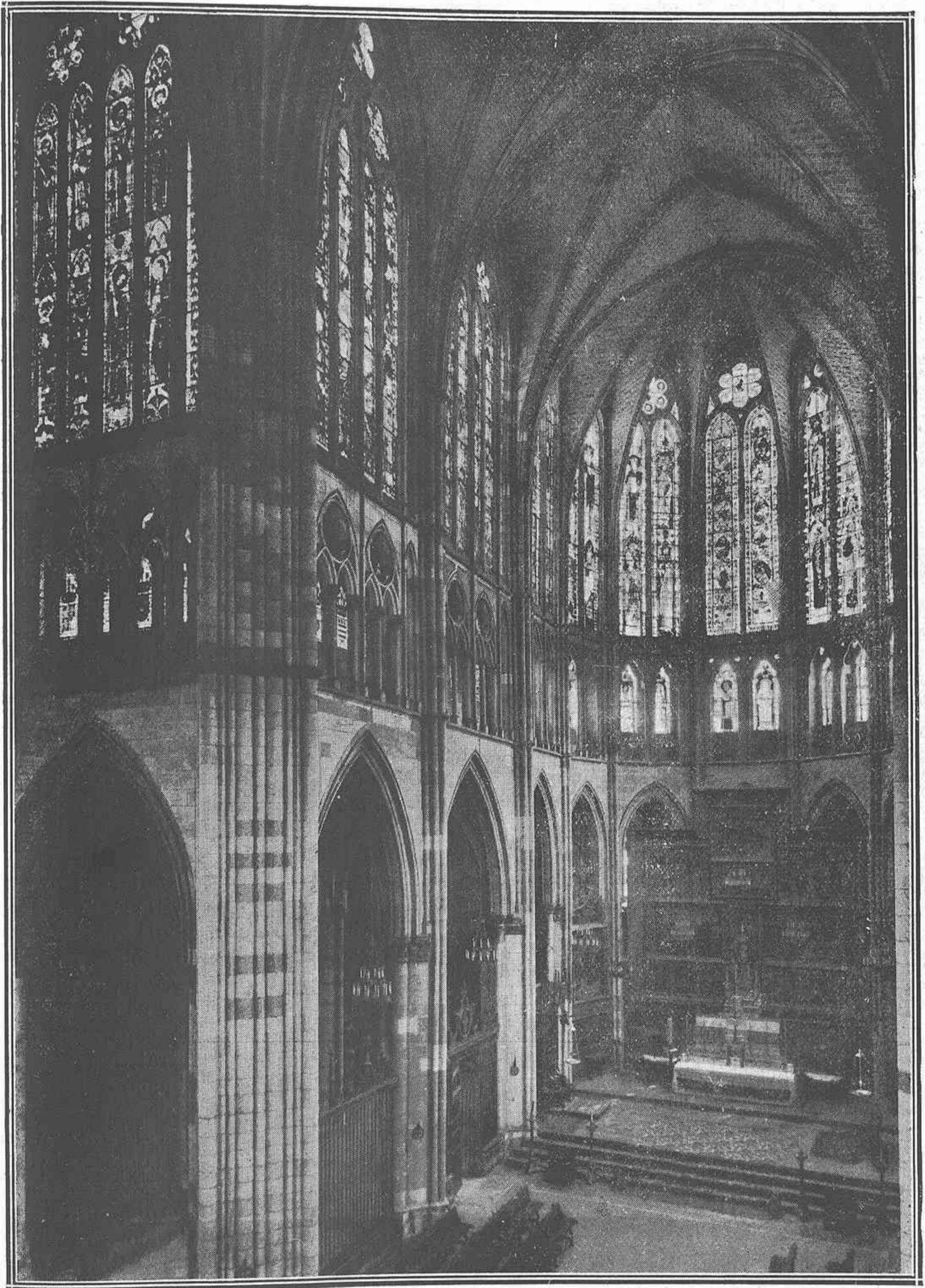
#### DE LEÓN

De los inestimables y numerosos monumentos leoneses, presentamos hoy a los amigos de PÁGINAS ESCOLARES dos ejemplares de indiscutible valor artístico: la Catedral, llamada con razón la *Pulchra leonina* y el *Panteón de Reyes*.

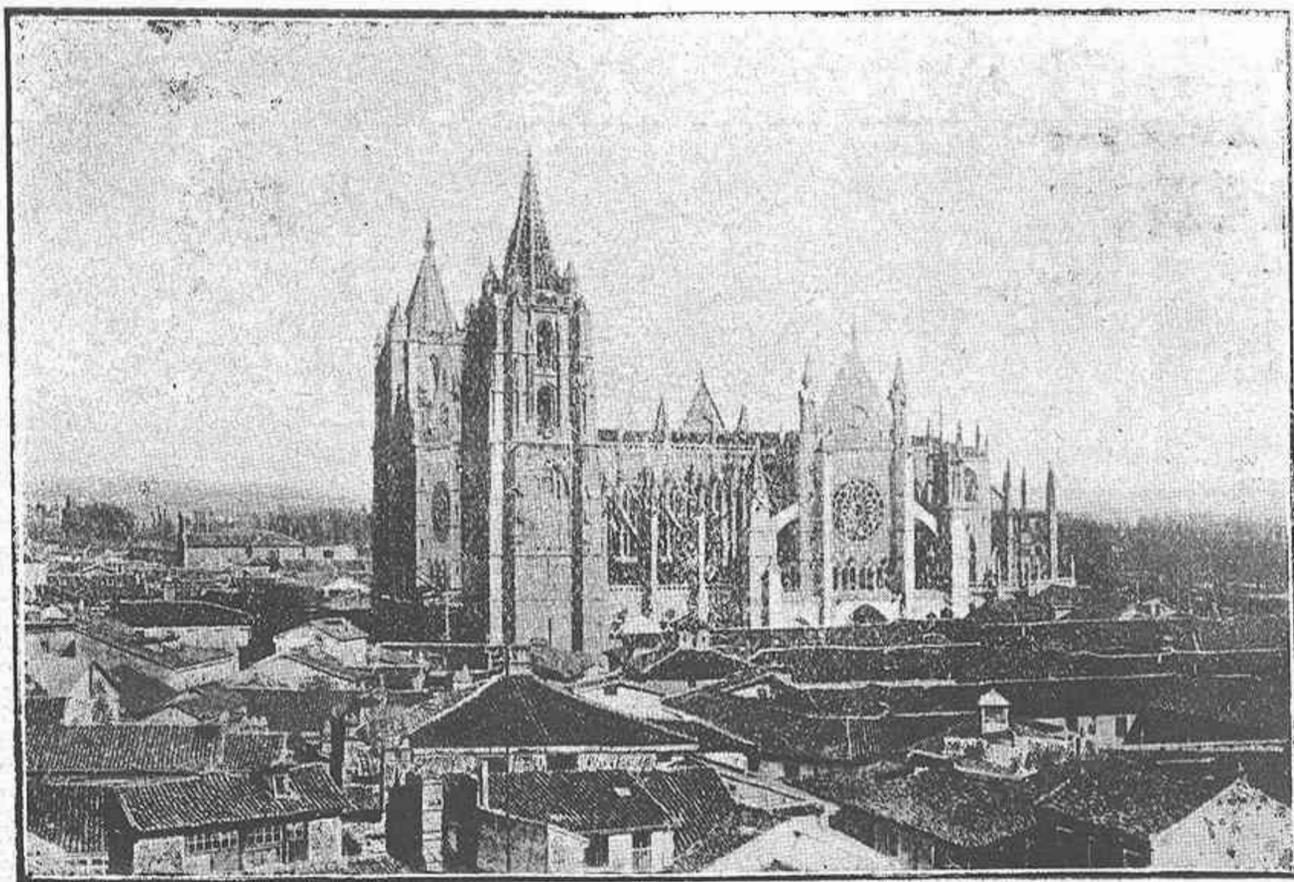
La impresión que causa la vista interior de la Catedral, es tal, que después parecen

pesados y sin gracia todos los demás edificios del mismo estilo. Obedece esto a sus admirables proporciones y elegancias de dibujo, a su científica estructura, a la exteriorización de esa ciencia por medio de la visibilidad de todos los elementos componentes, y a las cascadas de irisadas luces que se derraman por todo su interior a través de los huecos de sus ventanales, que suman una extensión de 1.800 metros cuadrados.

Desde el año 1205, en que se puso la primera piedra, hasta finalizar el siglo XIV, en que se abrió definitivamente al culto,



(Figura 1) Catedral de León.—La cristaleria



(Figura 2) La Catedral de León a vista de pájaro

transcurrieron cerca de dos siglos; sin embargo, la pureza de estilo no sufre menoscabo, antes se conserva con tal rigor, que puede compararse con la Catedral de Amiens, que se estima como la más pura entre todas las construcciones del gótico francés de la Isla de Francia. Solamente las dos torres de la fachada modifican ligeramente el estilo, pues, como quiera que no se terminaron hasta el siglo XV, nótase en algunos de los vanos la línea del estilo flamígero, y la torre del Sur se corona con flecha calada al estilo de la Catedral de Burgos.

Una idea de cuanto llevamos dicho, respecto de las proporciones, diafanidad, elegancia y visibilidad de estructura y elementos componentes, nos la da la vista de conjunto representada en el grabado núm. 2. En este mismo grabado, podemos también admirar la pureza del hastial del Sur, cuyas tres puertas han sido restauradas recientemente.

La planta del templo es de cruz latina, con tres naves en el brazo mayor y en el crucero, y cinco a partir desde la girola, a la que forman vistosa corona cinco capillas absidales.

Todos los hastiales, por lo mismo que siguen el buen estilo de la arquitectura, con sola su vista exterior dan a conocer la interior estructura. Fijemos la mirada en el grabado núm. 3. Abajo vemos tres puertas, en consonancia con las tres naves del brazo mayor; sobre las puertas, una serie de her-

mosos y amplios ventanales, en consonancia con el triforio, o estrecha galería abierta a través del muro y por debajo de las ventanas en la nave mayor y en el crucero; sobre los ventanales, un inmenso rosetón, que ilumina la nave central, y sobre el rosetón el arco que marca el perfil de la bóveda; más arriba, una cornisa que anuncia el arranque del tejado, y sobre ella un agudo frontón. A uno y otro lado, dos contrafuertes rematados en pináculos encuadran los dibujos del hastial, y toda la portada queda, a su vez, encuadrada por las dos torres.

Abajo, en la triple portada, el arte escultórico ha hecho maravillas con sus figuras de cabeza pequeña y alargadas y elegantes proporciones, pero, sobre todo, con los asuntos locales y *de género*, como el *pote colgado de la pregancia*, y con la bellísima estatua, toda ella de tipo español, colocada en el entrepaño central, bajo un doselete, que es una reproducción del ábside de la Catedral, núm. 4.

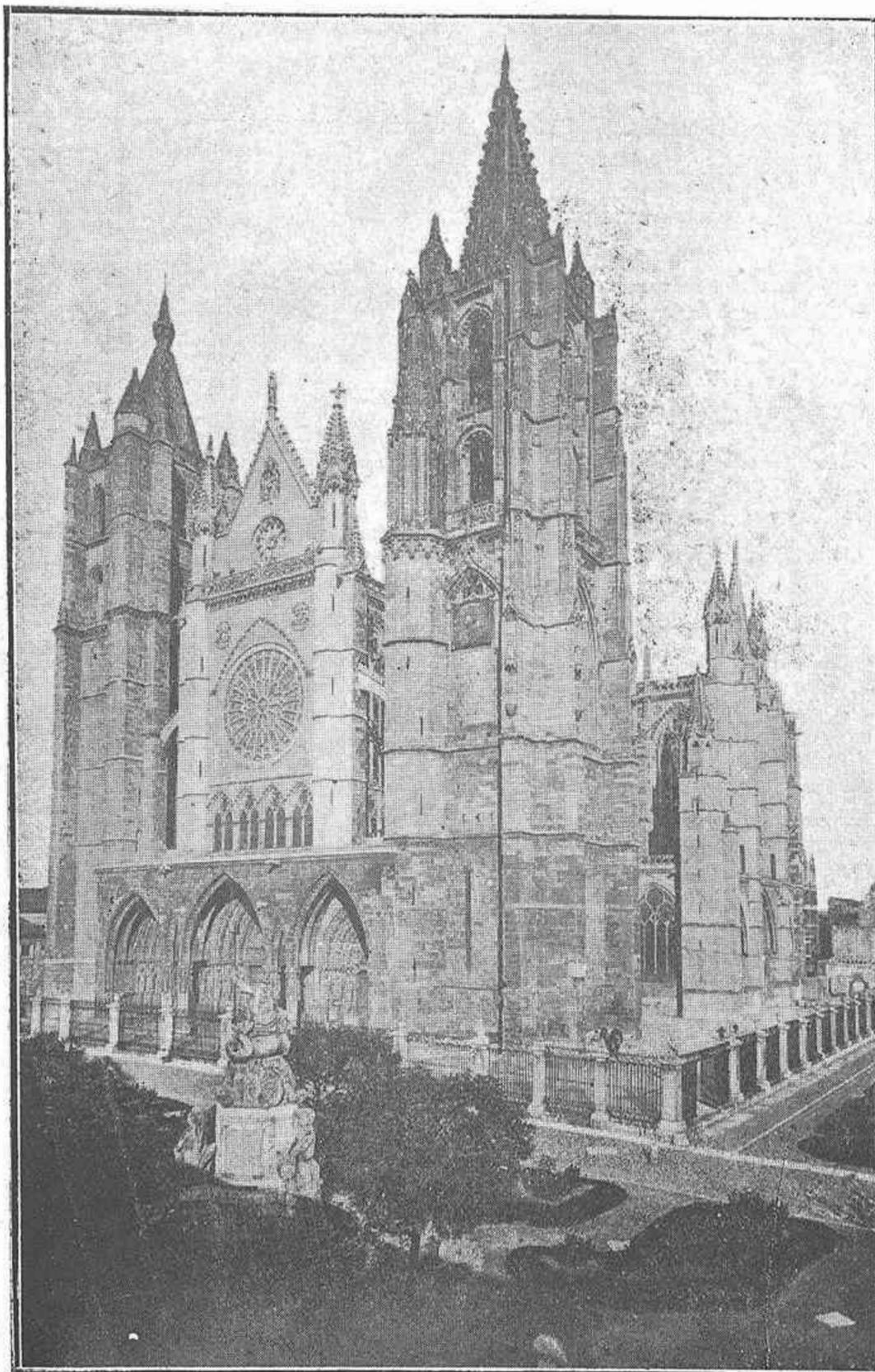
Después de las cascadas de luz y primores de elegancia en que se sumerge la Catedral, es más fuerte y más severa la impresión que produce la contemplación del *Panteón de Reyes*. Núm. 5. Su construcción es debida al Rey Alfonso V (999-1027). Lo que se admiraba hasta hace poco — pues recientemente se están descubriendo nuevas columnas — era un rectángulo dividido en nueve compartimentos. Sus columnas exentas, sus pilares compuestos, y sus capiteles,

en que aún subsiste la forma corintia, siguen el desarrollo de la arquitectura asturiana; pero el sistema de sus bóvedas y el ábaco potentemente desarrollado y el astrágalo tallado en el mismo bloque del capitel y no en el fuste, insinúan el arte románico.

Posteriormente, a fines del siglo XII, las bóvedas y los intradoses de los arcos y parte de las paredes, fueron decorados con pinturas que son de lo mejor de España y pueden ponerse dignamente al lado de los más afamados de Europa en aquella edad. Allí se representan rosáceas, medallones, escenas campestres y de plantas y animales, misterios de la vida de Cristo y figura de un copero que lleva el nombre de Marcial.

Indalecio Llera, S. J.

Gijón, 4-IX-19.



(Figura 3) Catedral de León

## LAS TRES AVE MARIAS

Hallándome en apurado trance motivado por los exámenes, hice tres veces la novena de las *Tres Ave Marias*, y obtuve calificaciones satisfactorias.

Lo que hago constar, según a la Stma. Virgen he prometido, para su mayor honra y gloria y propagación de tan eficaz devoción.

*N. S. M.*



De sobremesa

## Experiencias

### con un vaso de agua

—Hasta ahora sólo hemos hecho subir el agua, ya en toda la superficie libre ya en una parte determinada; vamos a ver ahora quién es el que consigue no que suba, sino que baje en un punto determinado; por supuesto, sin inclinar el vaso.

—Hombre, es bien sencillo: soplando por un tubo.

—No, nada de soplar... ¿A nadie se le ocurre...? ¿No...? Traedme un tubo cual-

quiera, pero ancho, a ser posible...; le tapo por un extremo; meto el otro en el agua... ¿Veis...? El agua baja de nivel dentro del tubo quedando inferior al del agua fuera.

\* \* \*

—Voy a echar el agua en el plato y voy a hacer que pase al vaso, ¿cómo hacerlo?

—Hombre, pues inclinando el plato.

—No; es muy vulgar ese procedimiento.

—Pues con un sifón.

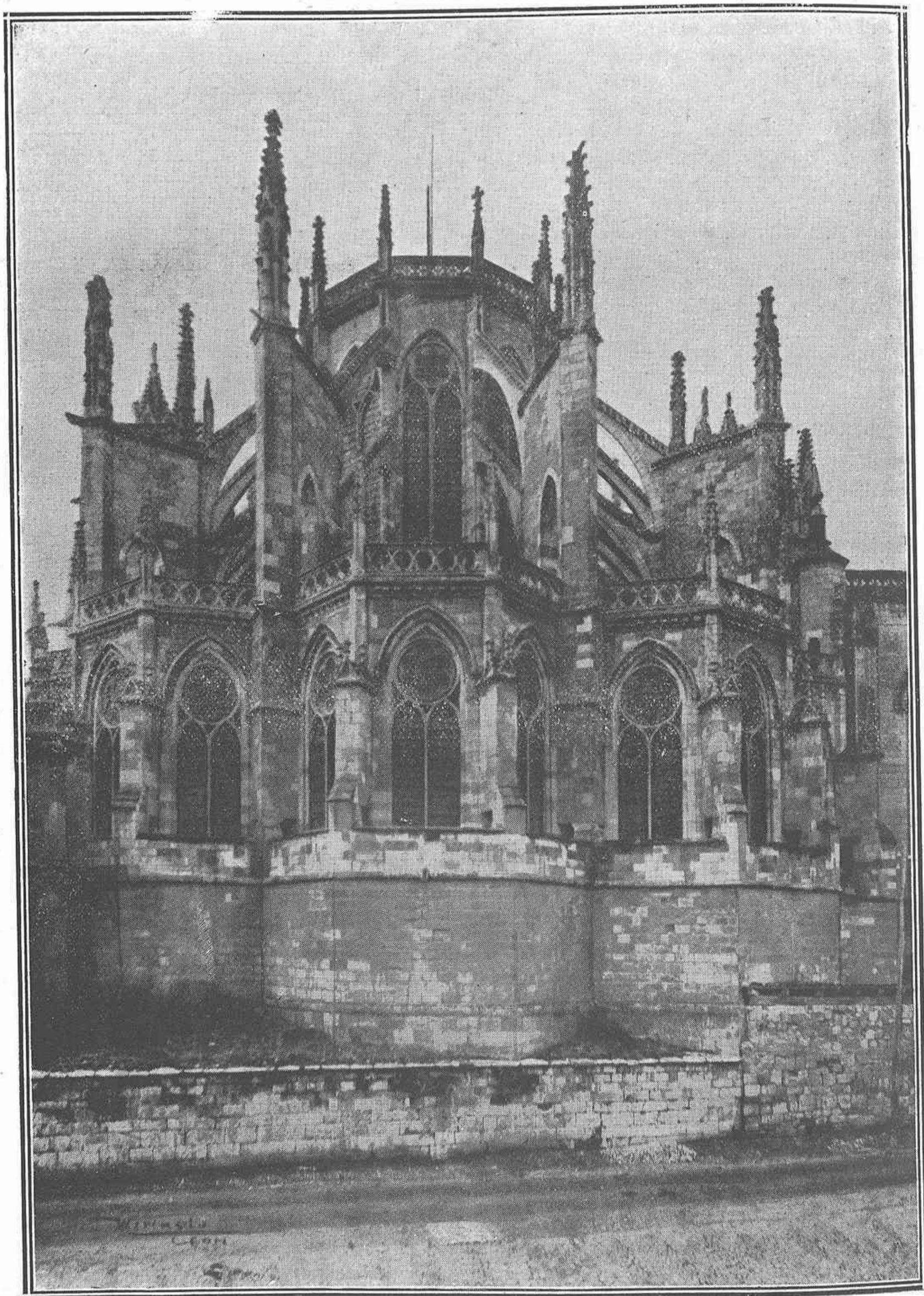
—No hay necesidad de sifón.

—Pues poniendo el vaso boca abajo, haciendo arriba un agujero y aspirando después por él.

—No, sin romper el vaso.

—Pues entonces es imposible.

—No, no es imposible... Hagamos flotar



(Figura 4) Ábside de la Catedral de León

un corcho con una vela encendida. Coloquemos encima el vaso... ¡Que se apaga...! ¡Se apagó...! Pero el nivel ha subido dentro del vaso. Ya veis como no es imposible.

\* \* \*

—¿Se atreverá alguno de ustedes a mantener una vela encendida debajo del agua en contacto con ella?

—Metiéndola dentro de una caja y echándola en el agua.

—No, señor.

—Entonces no puede ser.

—Voy a demostrar que no es imposible. Dadme una vela. Bien; ahora coloquemos un vaso invertido sobre ella y hundámosle en el agua. ¿Veis como está encendida?

—Sí, pero se apaga pronto.

—Pero yo he conseguido lo que me proponía.

\* \* \*

—Buscad, ahora, un procedimiento sencillo para sacar el agua de un vaso.

—¡Vaya una cosa! Haciéndole debajo un agujero.

—Dejad el vaso en paz.

—Pues dándole la vuelta.

—Ya os dije que dejéis en paz al vaso.

—A ver, pues, como te la arreglas tú.

—Muy sencillamente.

¿Dónde está la esponja? Ahora la meto en el vaso..., la saco... Como veis, no ha quedado nada de agua en el vaso.

\* \* \*

—¿Podrías invertir un vaso con agua sin que se cayera el agua?

—A ver, hazlo tú.

—Lo lleno hasta arriba completamente. Ahora coloco encima un papel de modo que no quede nada de aire..., lo invierto y queda la misma cantidad de agua que antes.

\* \* \*

—A ver cómo invertís un vaso de agua sin poner nada debajo, y sin que se caiga el agua.

—No poniendo nada debajo, es imposible.

—Pues yo lo consigo.

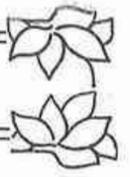
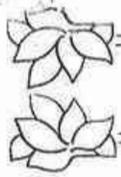
—Vamos a ver, hazlo.

—Invierto el vaso bruscamente, y después imprimo un movimiento giratorio rápido al vaso. ¿Veis como no cae nada?

### Gonzalo Díaz

Secretario de la Academia Científica.

Se encomienda en las oraciones de los suscritores de PÁGINAS ESCOLARES el alma de D. Hipólito Cueto del Llano, exalumno del Colegio de la Inmaculada, que falleció en Arriondas (Oviedo) el día 27 de Setiembre, a los 25 años de edad.—R. I. P.



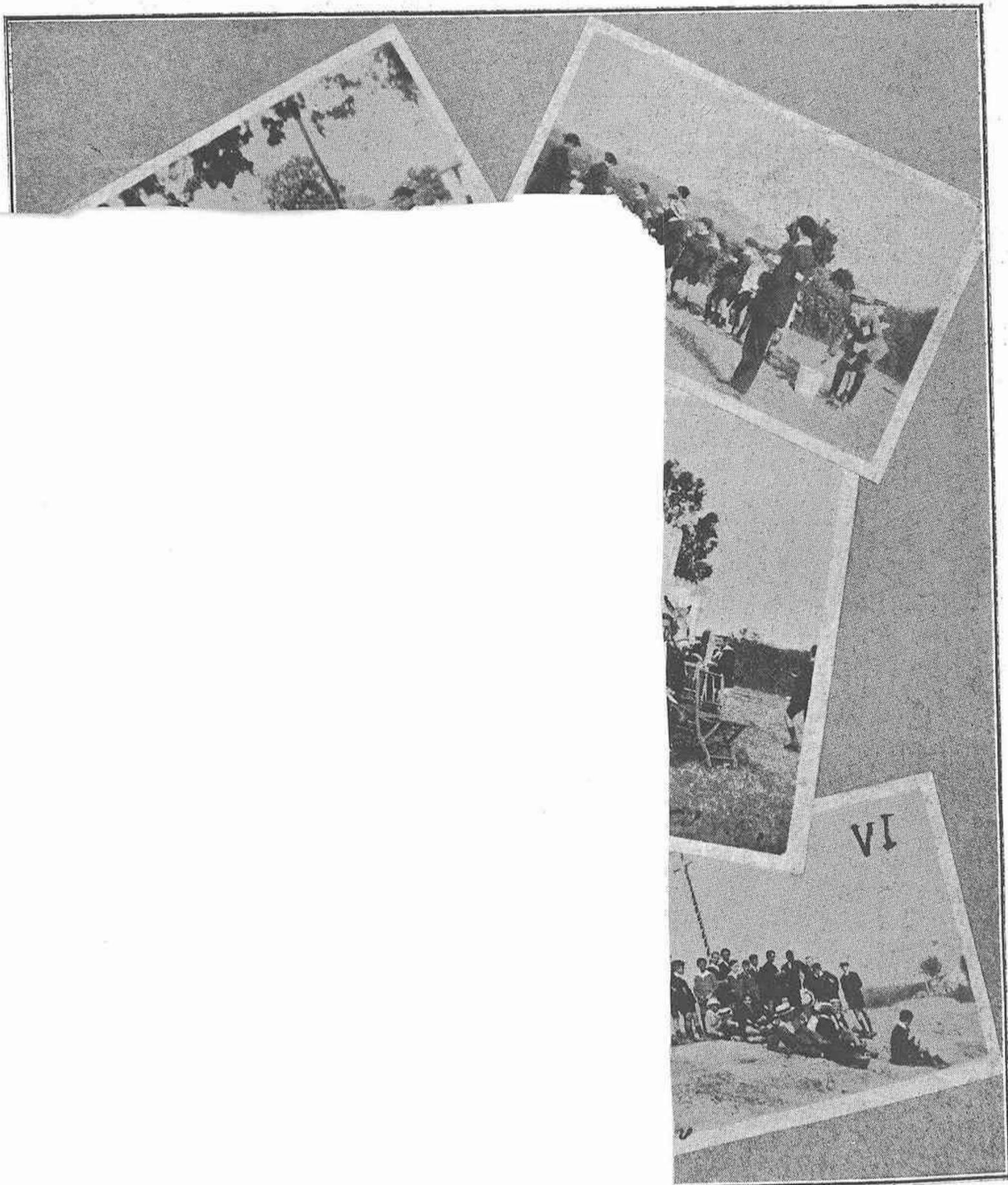
## COLEGIO DE GIJÓN

*Primera excursión.*—20 de Junio.—Se dió este nombre a la Comisión en *la Iglesia de San Lorenzo* durante la novena del Sagrado Corazón de Jesús; acudieron 60 alumnos de Gijón.

*Segunda excursión.*—13 de Julio.—A *Cabueñes*.—Vaya por Dios, que amaneció lloviendo! sin embargo 50 colegiales estaban a las siete y media de la mañana en la Plaza de San Miguel para coger el tranvía espe-

cial que les habían de conducir a Somió. Desde allí fueron a pié hasta Cabueñes donde oyeron su Misa, comulgaron, cantaron y satisfechos del buen ejemplo dado al pueblo, tomaron su lunch y se volvieron a Gijón, pensando ya en la siguiente.

*Tercera excursión.*—20 de Julio.—A *Somío*.—Iba a ser la despedida de nuestro amadísimo P. Arámburu. El Rdo. P. Rector quiso dar mas realce a esta excursión y



El nuevo P. Espiritual repartiendo el Embil.—IV. *Dos almas en pena* ando el Tranvía de regreso.

se vino con nosotros a decir la Misa. La foto representa un grupo de los 60 excursionistas al rededor del P. Arámburu. Sietedías más tarde le despedíamos solemnemente en el Colegio. Ahora navega hacia la China y nosotros rogamos a Dios le conduzca feliz a aquellas playas.

*Cuarta excursión.*—3 de Agosto.—A Jove.—El nuevo P. Espiritual nos quitó pronto la murria que la marcha del Padre Arámburu nos dejara. ¿A Jove? «*También este Padre hace excursiones eucarísticas!*»—«*pues ya lo creo y las que vendrán.*»=

El tranvía en la Plazuela del Carmen parecía una jaula de grillos. El Rdo. Padre Rector nos honró también diciéndonos la Misa.

Luego en una pradera de nuestro querido compañero Julio Paquet tomamos el piscolabis y lució sus habilidades fotográficas nuestro simpático Juanito Lantero, que se mereció este verano el premio en el arte—Lo que a la vuelta se cantó en el tranvía, dígalos Alfredo Toral que entonaba los cánticos.....! «*Y cuándo es otra, Padre?.....*»

*Quinta excursión.*—7 de Septiembre.—A Candás.—¡Un mes sin excursión! claro, con tanta feria en Gijón, quién ocupa un tranvía? y los pajaritos que huyen del milano que anda estos días por la ciudad y se van... a pasar las ferias en la aldea. Bien, hombre, bien! así me gusta aunque se ría el mundo de ellos, qué bien lo entienden los papás que así cuidan los hijos. Si así fueran todos.....

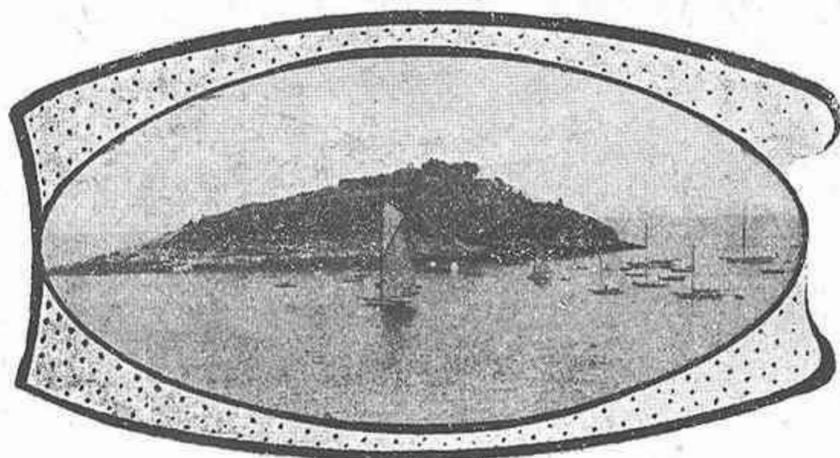
—¡A Candás! ¡A Candás!... billete, viaje y almuerzo 4 ptas.—Cobrador Cadavieco, que el pobre de dar vueltas la víspera, cae con la pierna enferma y se queda encerrado en casa.—¡Dios se lo pague!—Y que

llovía el día 7 a las 7! mas que si quieres: un coche y con su jardinera repleto de muñequines con impermeables y ahí me las den todas. En el Musel se tomó el tren por asalto; y ¡loado sea Dios! que al llegar a Perlora se rasgaron las nubes y brilló un sol de día de campo. A las 10 la Misa; dos que se marean... ¡no es nada!—en cambio, 45 niños y jóvenes comulgan a media mañana delante de todo un pueblo.—Suculento almuerzo en el salón del Casino cedido generosamente por D. José R. Helena.—un paseito al miramar de San Antonio y al Faro, donde hubieron de vérselas nuestros rapaces con un guardián diligente. A la 1 en el Camarín del Sto. Cristo milagroso rezábamos el rosario y despidiéndonos de él con el acto de contrición, marchamos al apeadero del ferrocarril y a las 3 en Gijón. ¡a tercera mesa!—como que algunos no tuvieron ganas de comer después del almuerzo de Candás y se contentaron con una merienda, eso sí: con la idea de *vengarse* en la cena.—«*Padre, y la otra a dónde iremos?*»—preguntaba un rapaz una hora más tarde en el Colegio. «*A Limpias*»—dijo uno; y a Limpias hubiera sido la 6.<sup>a</sup> excursión de este verano eucarístico, si nuestro P. Espiritual no hubiera tenido que ausentarse de Gijón en el tiempo más oportuno.

Pero... «*quod differtur non aufertur*» (que lo traduzcan los de 3.<sup>o</sup>); y el verano que viene tendrá tantos días como el pasado.

Entre tanto, ¡a estudiar! Y a no ganarse una *fruta* para Junio. Lo esperamos así de Jesús Sacramentado, a quien hemos querido honrar este verano con nuestras excursiones. ¡Adios! que tocan la campanilla.....

*Zilín Zilín*



# ECOS DE LOS COLEGIOS

## Gijón.—Cambio de Rector

El día 8 de Septiembre fué nombrado Rector de este Colegio el Rdo. P. Claudio García Herrero.

Terminada su carrera de Derecho con el grado de Doctor, entró en la Compañía de Jesús y hecha la nueva carrera y ordenado de sacerdote, fué dedicado a la enseñanza. Ha pasado doce años en la Universidad de Deusto, formando parte de su claustro, en la Facultad de Derecho, explicando en ella como asignatura principal *Derecho Penal* a más de las de «Derecho Romano» y «Hacienda». Tenía además la dirección de la Revista, órgano de aquella Universidad «Estudios de Deusto».

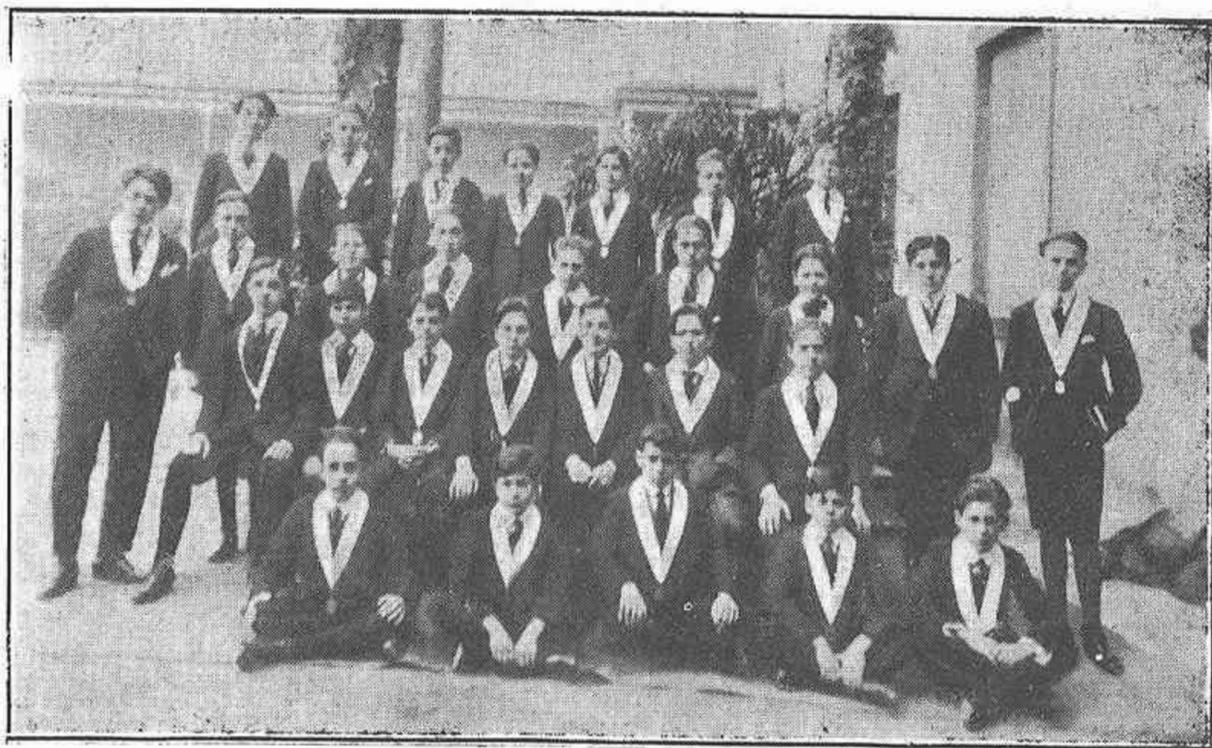
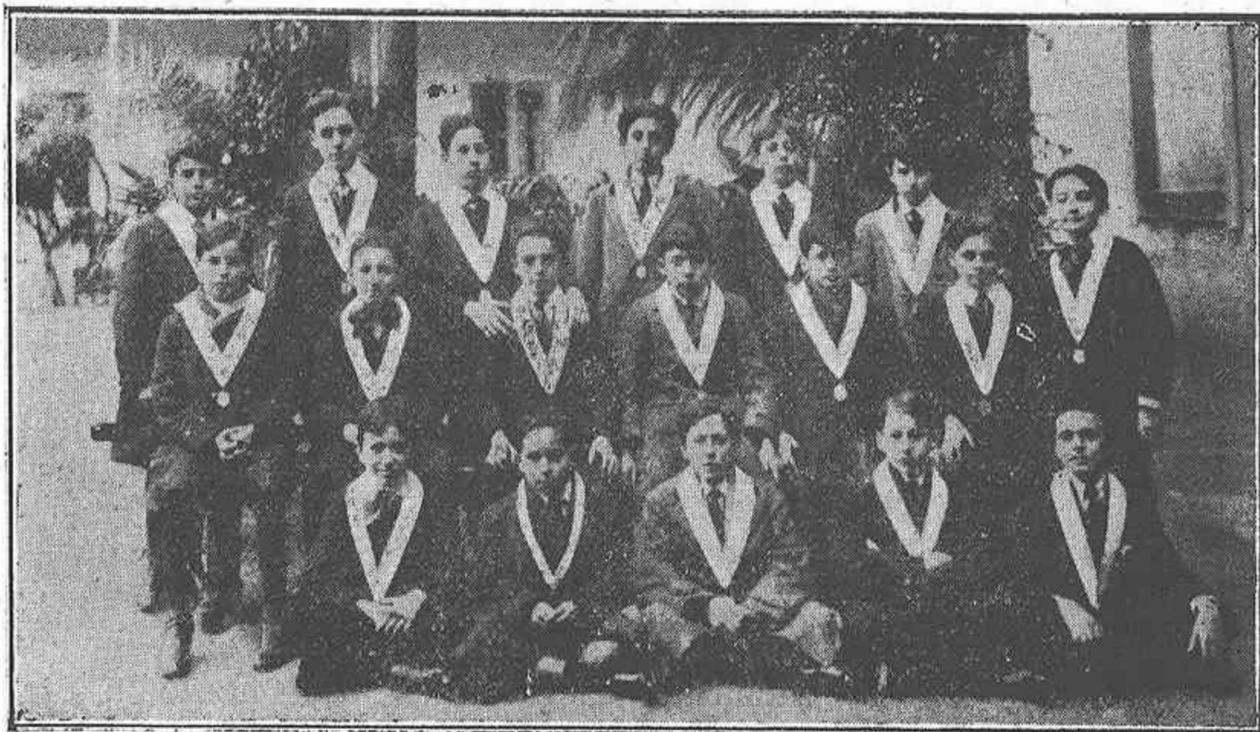
Como apéndice de Derecho Penal, y especializado al efecto en viaje a Alemania para estudiar el régimen penitenciario de aquella nación..., se dedicó a recoger niños en Bilbao, no cejando hasta dejar fundado para ellos un Reformatorio en Amurrio (Alava).

En esta ocupación se hallaba, cuando fué llamado a ocupar el Rectorado del Colegio de la Inmaculada.

PÁGINAS ESCOLARES en nombre de los antiguos y actuales alumnos del Colegio de la Inmaculada, saluda a su nuevo Rector, deseándole días prósperos de gobierno.

Al mismo tiempo enviamos una cariñosa despedida a nuestro inolvidable P. Baltasar Irigoyen, de quien tan gratos recuerdos conservará siempre este Colegio. A él le debe la organización de los estudios libres de Comercio con clases independientes y hermosa sala de mecanografía. En su tiempo se celebraron con magnificencia y gran concurso de exalumnos las bodas de plata del Colegio y se publicó la preciosa «Memoria» de tan fausta fecha. El dió la organización que ahora tiene a la Asociación de antiguos Alumnos que recibió con ella mayor vida y lozanía, manifestada en las diversas asambleas que se han celebrado y en las conferencias científicas y literarias que han dado Profesores y exalumnos.

PÁGINAS ESCOLARES agradecida al favor y apoyo que siempre le prestó, dedica estas líneas de cariñoso recuerdo al Rdo. P. Irigoyen. — Recíballo desde Vitoria, donde actualmente se halla, y mire con benevolencia nuestro pequeño obsequio.



Buenos Aires.—Diversos grupos de la Congregación.

Golegio de Orduña

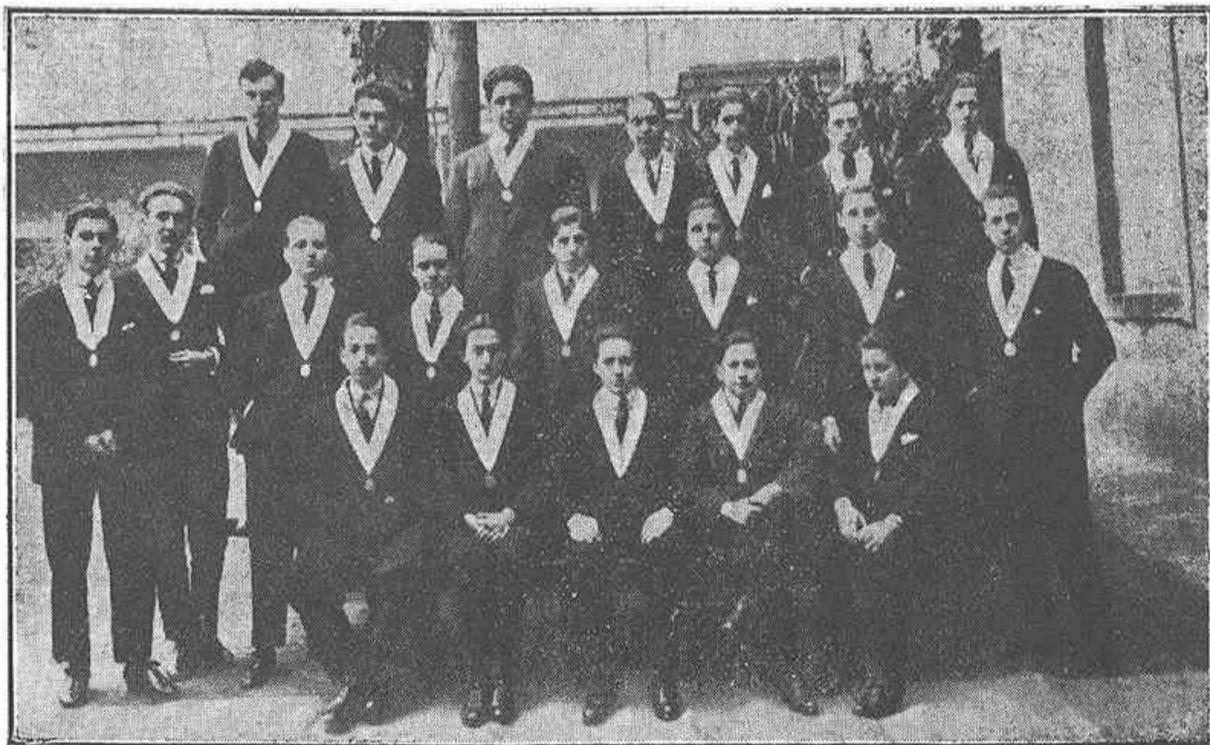
Feliz casi siempre y genial como ninguno en sus ocurrencias, compara, en cierta ocasión, el amigo Selgas una casa sin niños con un tiesto sin flores, añadiendo a renglón seguido, que el mejor ornato de los padres, son sus mismos hijos.

¡Hermosa comparación!, y en la que retrató, sin pretenderlo, la triste soledad de un Colegio en vacaciones; sus patios silenciosos, sus estudios vacíos, sus bóvedas y sus naves mudas de cánticos y oraciones.

Y a todo esto se acercaba para Orduña la fiesta de San Ignacio, y al contemplar la profusión de luces que se preparaban, las gradas alfombradas del altar, los ricos ornamentos de fiesta, sentí renacer más honda y más amarga que nunca la triste negrura de la realidad; a nosotros también nos va a faltar, me dije, en la más simpática de las fiestas, nuestro mejor ornamento, porque las flores estarán adornando otro tiesto más sugestivo y atrayente que el nuestro.

Por otra parte, puede tanto aquella frase repulsiva y contagiosa de «el P. Fulano me tiene rabia»... que cerrando los ojos para ver el celo santo, y aún el cariño del que castiga, sólo los abre para mirar con prevención a quien le corrige, e inyectar en otros espíritus sanos el virus ponzoñoso que rebosa en el suyo.

En terrenos así abonados, imposible brote jamás

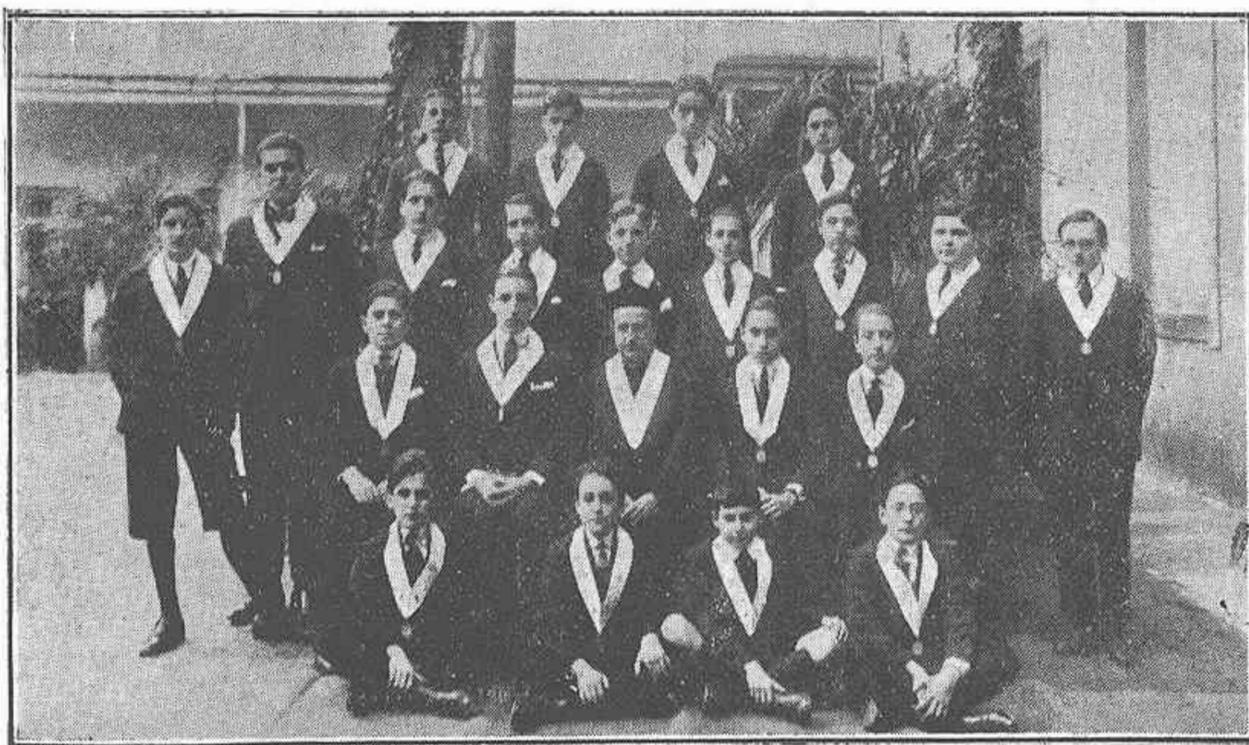


la flor de la gratitud y del recuerdo al Colegio; esa flor, que sin perder de vista al sol que, ante todo, la vivifica, dirige algunas veces sus miradas hacia la tierra, que también la sustenta, para agradecerla sus dones; esa flor que, en el sentir de los antiguos, fué el mejor de los dones recibidos por la naturaleza, llegando a calificar con el hermoso nombre de «Divites auri» «ricos de oro», a los agraciados con ella. Y de aquí precisamente sus zozobras, sus inquietudes, de cuántos y quiénes vendrían a pasar ese simpático día entre nosotros.

¡Vendrán, me decían, vendrán algunos, no lo dude usted! Y vinieron, sí, a mostrarnos su cariño y sus simpatías, a hacer más cortas las horas de la separación y de las prolongadas ausencias, a sentarse junto a nosotros, a mirarnos y mirarlos a ellos, no con la vista escudriñadora de quien

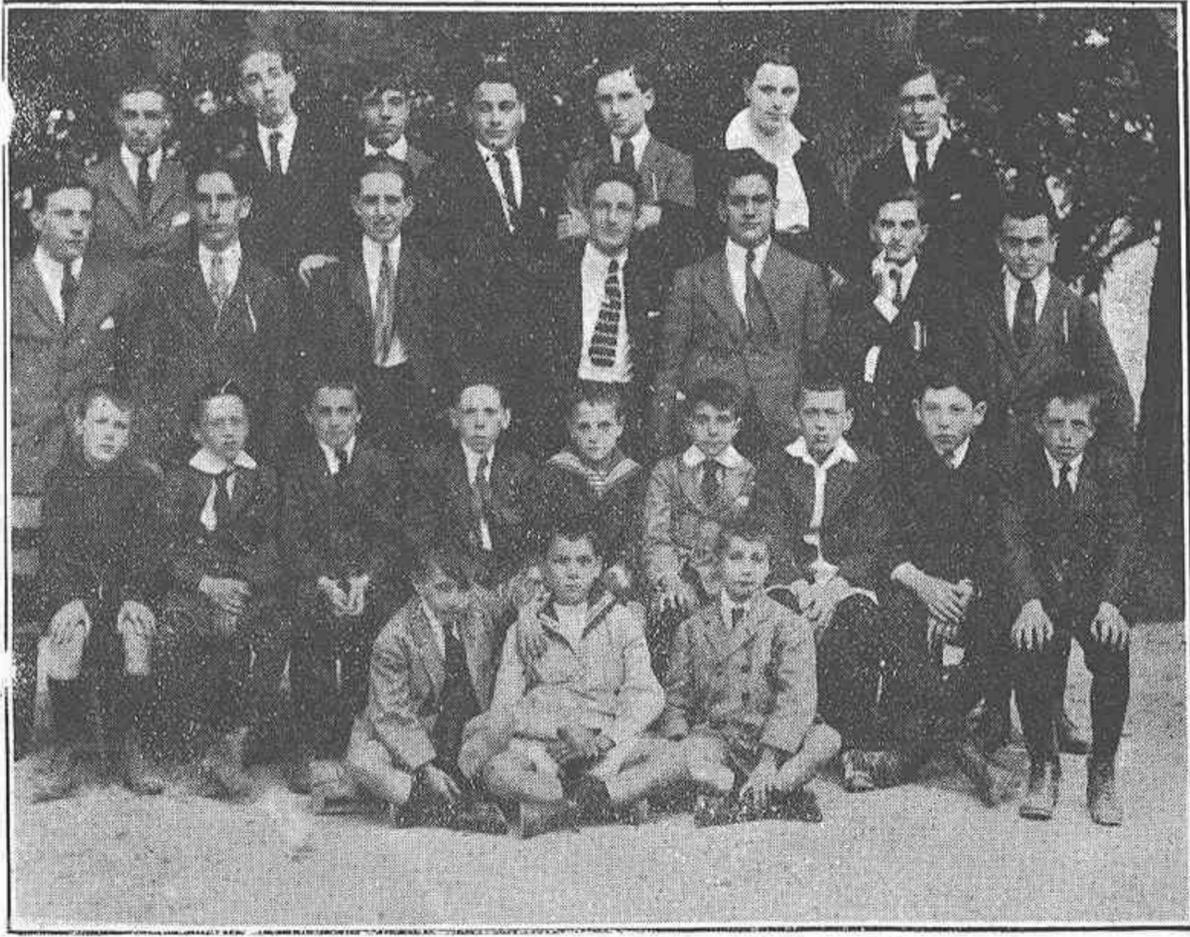
pretende sondear las intenciones más recónditas y prevenir alguna treta infantil, sino con la dulce sonrisa de quien celebra como propias, sus aventuras, sus excursiones y sus más puros goces.

Los recibimos como algo venido de muy lejos, como un deseo impacientemente esperado; que si es cierto que el amor no sufre distancias, muchísimo menos sufrirá dilaciones en las visitas de los que viven muy cerca de nosotros.



Colegio del Salvador, Buenos Aires.—Congregación de la Virgen y San Juan Besman —Junta Directiva

F. B.



## ORDUÑA

Alumnos que asistieron a la fiesta de San Ignacio.

Javier, 6-VII-1919.

R. P. Zenón Aramburu: Le escribo esta carta para felicitarle por su cumpleaños y decirle algunas noticias de lo que pasa por aquí.

He recibido PÁGINAS ESCOLARES de Abril-Mayo y Junio, y a ver si hace el favor de enviarme los números de Febrero y Marzo, pues no me los ha enviado y me gustan mucho a mí y a los demás Apostólicos.

El día del Corpus Christi hubo misa solemne en la parroquia y después salió de ésta una muy nutrida procesión, que se dirigió al jardín de entrada del Castillo, donde estábamos los apostólicos formados en dos filas. Se dió la bendición en el altar que se había preparado en la portería; de aquí se dirigió al convento de las monjas, donde había otro altar, con una coincidencia que todos notamos y es que sue' en poner a la derecha la bandera francesa, pues son monjas francesas, y a la izquierda la española; aunque esto poco importa, pues estábamos delante del que es Rey de reyes y Señor de los que dominan. Y ante El los pueblos y naciones son como si no fuesen.

Nos han comprado un bote muy bueno para el río Aragón, pues hace 3 años que lo vienen prometiendo. Con él andaremos por este afluente del Ebro, que aquí es bastante grande.

Por Junio tuvimos un campo excelente; salimos de casa muy temprano y poco a poco, sin sentir, nos encontramos en Liédena y de allí nos dirigimos por la vía del Irati hasta el primer túnel, el cual pasamos sin miedo, pues estábamos tranquilos de que no pasaría ningún tranvía entonces; al salir de él se encuentra uno entre escarpados y elevados peñascos por entre los cuales pasa bramando el río Irati; la primera impresión que uno recibe es de sublimidad mezclada de cierto temor que hace levantar a Dios el corazón más valiente y exclamar: «Grandes son, Señor, tus obras.» Allí comimos muy alegremente, viendo como las águilas se cer-

nían sobre nosotros como espantadas de que nos atreviéramos a mirarlas entre aquellos salvajes riscos; después de comer nos habló el P. Jambrina; y por la tarde desde Liédena llegamos a Sangüesa en el tranvía.

Muchos recuerdos al R. P. Suárez y demás, y V. R. reciba las mayores muestras de respeto que este su antiguo hijo espiritual le profesa.

**Alejandro García**



GIJÓN. — Ramón Martínez, Ramón G. Parreño, Tomás Botas, Secundino Guerrero, de Primer año de Bachillerato

Fot. V. Felgueroso.

# ALMACENES LA SIRENA

POR SU INMENSO SURTIDO Y SUS PRECIOS INCOMPARABLES  
ES ESTA CASA LA MÁS POPULAR DE LA PROVINCIA

DEPARTAMENTO Único almacén dedicado solamente a la venta  
— de — —: de paños al detall. :—  
**PAÑERÍA** **GIJÓN** Corrida, 68 y 86

Conservas Vegetales y Alimenticias

CALAHORRA

## ANGEL TORRES

LOGROÑO

Marca «BASILIO TORRES» registrada

*Casa afiliada a la «Liga Antimasónica y Antisemita»*

Me dedico especialmente a proveer de toda clase de víveres y vinos, con preferencia conservas de legumbres, hortalizas y frutas, a Comunidades religiosas Colegios, Seminarios, etc. etc.

IMPRENTA

## LA INDUSTRIA

—: FÁBRICA :—  
DE BOLSAS

LINARES RIVAS, 11, 13 Y 15. TELÉFONO 262. CASA FUNDADA EN 1870

GIJON

TRABAJOS PARA EL COMERCIO, LA INDUSTRIA Y LA BANCA. EDICIÓN DE OBRAS, FOLLETOS, REVISTAS, MEMORIAS, PERIÓDICOS, SOBRES Y CARTAS, ESTADOS, TALONARIOS, ABONARÉS, RECIBOS, CHEQUES, CARNETS, TARJETAS, &., &.

—: : PAPELES DE CELULOSA, MANILA Y CONFITEROS : : —

## Casa "París"

GRAN BAZAR DE CALZADO

Covadonga 2 y 4 y Plazuela de San Miguel

EN GIJÓN LA CASA «PARÍS» ES LA QUE MÁS BARATO VENDE

Visitar esta casa para convencerse

PLAZA DE SAN MIGUEL

INSTALACIONES

— DE —

— CALEFACCION —

VENTILACION

ASCENSORES ELÉCTRICOS

INSTALACIONES DE BOMBAS

MOVIDAS POR MOTORES ELÉCTRICOS

## OTTO GERDTZEN

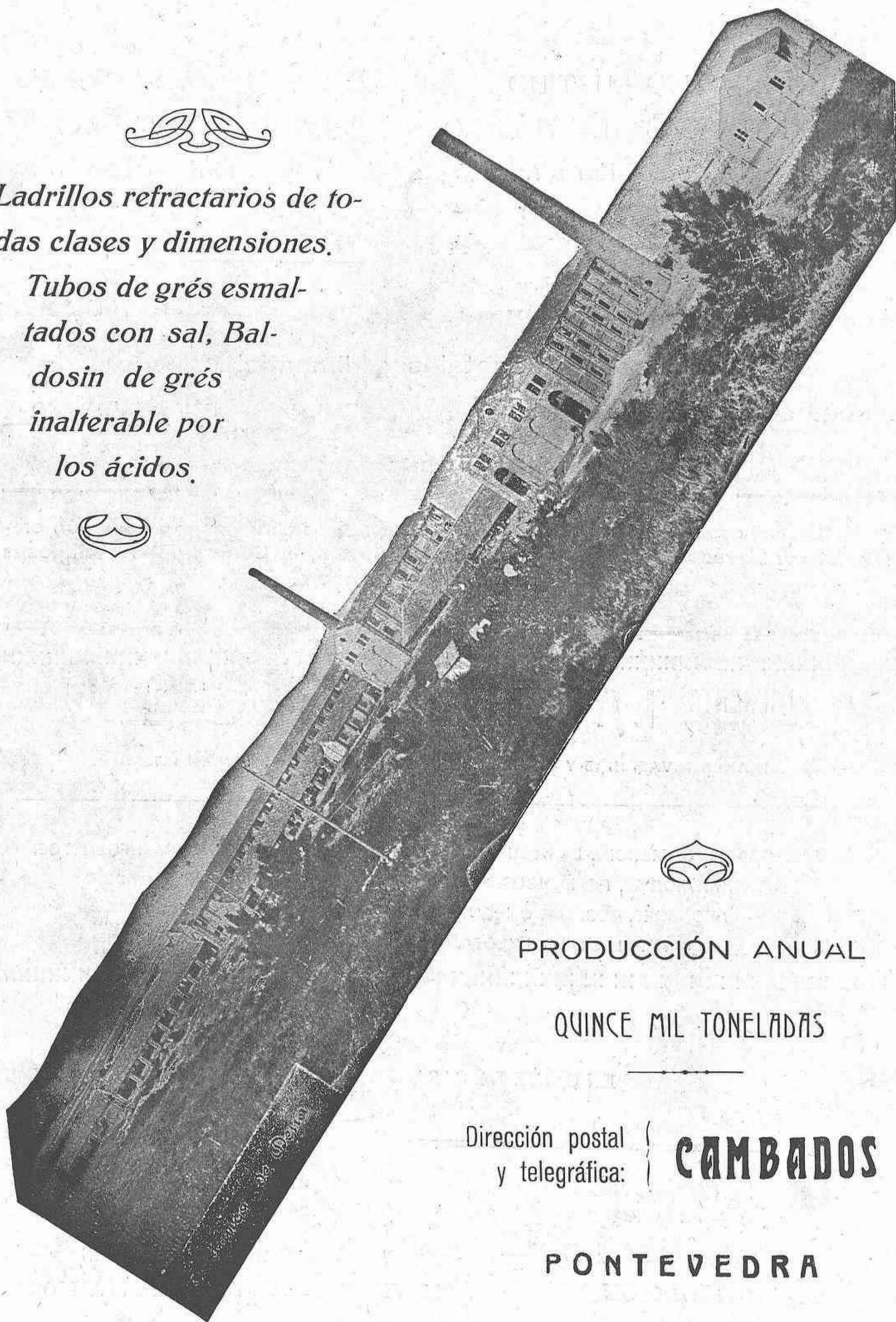
MARQUÉS DE SAN ESTEBAN. — GIJÓN

Cerámica de Dena.—GUISASOLA y C.<sup>IA</sup>



*Ladrillos refractarios de todas clases y dimensiones.*

*Tubos de grés esmaltados con sal, Baldosin de grés inalterable por los ácidos.*



PRODUCCIÓN ANUAL

QUINCE MIL TONELADAS

Dirección postal  
y telegráfica:

**CAMBADOS**

**PONTEVEDRA**

